

Nr 111.

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående ratificering av ändringar i stadgan för Internationella arbetsorganisationen m. m.; given Stockholms slott den 21 februari 1947.

Kungl. Maj:t vill härmed, under åberopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollet över socialärenden för denna dag, föreslå riksdagen att bifalla det förslag, om vars avlåtande till riksdagen föredragande statsrådet hemställt.

GUSTAF.

Eije Mossberg.

Utdrag av protokollet över socialärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 21 februari 1947.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, MÖLLER, SKÖLD, QUENSEL, GJÖRES, DANIELSON, VOUGT, MYRDAL, STRÄNG, ERICSSON, MOSSBERG, WEIJNE.

Efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena anmäler statsrådet Mossberg fråga angående *ratificering av ändringar i stadgan för Internationella arbetsorganisationen m. m.* samt anför.

Genom sin anslutning till Nationernas förbund den 9 mars 1920 inträdde Sverige såsom medlem av Internationella arbetsorganisationen i Genève. För närmare upplysningar om Internationella arbetsorganisationen och dess verksamhet må hänvisas till propositionen nr 361 till 1921 års riksdag ävensom till den av delegationen för det internationella socialpolitiska samarbetet på Kungl. Maj:ts uppdrag under åren 1928—1940 utgivna publi-

kationsserien »Internationella arbetsorganisationen», särskilt »I. Allmän del».

Enligt artikel 3 i arbetsorganisationens stadga skola allmänna sammanträden hållas vid behov, dock minst en gång varje år. Sverige har varit representerat vid Internationella arbetsorganisationens samtliga hittills hållna allmänna sammanträden.

För förhandlingar och beslut vid arbetskonferensens år 1945 hållna tjugosjunde sammanträde ha redogörelser lämnats i propositionerna nr 58 och 208 till 1946 års riksdag.

Under år 1946 avhöll Internationella arbetskonferensen två sammanträden, det tjuogoåttonde och det tjugonionde, av vilka det förstnämnda var särskilt ägnat åt behandlingen av sjömanssociala frågor; en redogörelse för de vid detta sammanträde fattade besluten kommer att i annat sammanhang föreläggas riksdagen.

Internationella arbetskonferensens tjugonionde sammanträde hölls i Montreal, Canada. I sammanträdet deltog representanter för 46 medlemsstater, av vilka 35 sändt fullständiga delegationer, d. v. s. två regeringsombud samt ett ombud från vardera av arbetare- och arbetsgivaresidorna. Sverige deltog i sammanträdet med en fullständig delegation.¹

Dagordningen för detta konferenssammanträde omfattade följande överläggningsämnen.

I. Direktörens för Internationella arbetsbyrån rapport (med särskilt beaktande av efterkrigstidens sysselsättningsproblem).

II. Revision av Internationella arbetsorganisationens stadga ävensom vissa därmed sammanhängande spørsmål.

III. Åtgärder till skydd för barn och unga arbetare:

a) Läkareundersökning av unga arbetare för utrönande av deras lämplighet för arbete (andra behandling);

b) Begränsning av barns och minderårigas nattarbete i icke-industriell verksamhet (andra behandling).

IV. Socialpolitisk minimistandard i icke-självständiga områden — bestämmelser ägnade att intagas i en internationell konvention (första behandling).

V. Rapporter angående tillämpningen av konventioner i enlighet med artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga.

¹ Genom Kungl. Maj:ts beslut den 16 augusti 1946 hade att deltaga i konferensen från svensk sida utsetts:

såsom *regeringsombud* generaldirektören Wilhelm Björck och socialrådet Sture Thorsson; såsom *arbetareombud* andre ordföranden i landsorganisationen i Sverige Gunnar Andersson med tjänstemannen hos nämnda organisation, redaktören Yngve Möller och direktören i tjänstemännens centralorganisation, ledamoten av riksdagens första kammare Valter Åman som experter; samt

såsom *arbetsgivareombud* vice verkställande direktören i svenska arbetsgivareföreningen Bertil Kugelberg med direktörsassistenten hos nämnda förening Alvar Odholm som expert.

Gunnar Andersson insjuknade den 1 oktober 1946 och blev därigenom förhindrad att deltaga i sammanträdets fortsatta förhandlingar; han avled i Montreal den 19 samma månad.

Därjämte hade konferensen att, i enlighet med de 1945 beslutade ändringarna i organisationens stadga, fastställa budget för organisationen, avseende år 1947.

Beträffande vissa av de vid ifrågavarande konferens fattade besluten har jag för avsikt att sedermera hemställa om att för årets riksdag må framläggas proposition med anhållan om riksdagens yttrande. De under punkt II på dagordningen fattade besluten äro emellertid av så brådskande natur och så speciell karaktär, att jag har ansett mig böra påkalla, att i en särskild proposition riksdagens samtycke till ratificering redan nu inhämtas.

Jag äsyftar härvid dels en vid konferenssammanträdet enhälligt antagen »Akt av år 1946 angående ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga», dels ock konvention (nr 80) angående partiell revision av de konventioner, som antagits av Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens vid dess tjuogoåtta första sammanträden, i vilken föreskrift meddelas rörande det framtida fullgörandet av vissa kansligöromål, som enligt nämnda konvention ålegat Nationernas förbunds generalsekreterare, och vilken vidare innehåller vissa ändrade bestämmelser, föranledda av Nationernas förbunds upplösning och vidtagna ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga.

Båda nu angivna beslut, av vilka det förstnämnda innebär en genomgripande omredigering av ävensom vissa tillägg till Internationella arbetsorganisationens nu gällande stadga, betingas i avsevärd utsträckning av upplösningen av Nationernas förbund och den fasta mellanfolkliga domstolen, varom beslut fattats den 18 april 1946, frigörandet av arbetsorganisationens stadga från det formella sambandet med fredsfördraget i Versailles samt upprättandet av Förenata Nationerna. Det må erinras om att revisionsförfarandet påbörjades redan å konferensens tjugosjunde sammanträde år 1945 med anledning av Nationernas förbunds förutsedda upplösning. De då antagna ändringarna, vilka voro av speciellt brådskande natur och vilka underställdes 1946 års riksdag i proposition nr 58, ha numera ratificerats i sådan utsträckning att de trätt i kraft.

I detta sammanhang har jag jämväl — ehuru någon riksdagens åtgärd därav icke påkallas — ansett mig böra bringa till riksdagens kännedom en mellan Förenata Nationerna och Internationella arbetsorganisationen träffad överenskommelse angående viss samverkan i bland annat administrativt och budgetärt avseende.

Texterna till förenämnda akt, konvention och överenskommelse torde i svensk översättning få biläggas denna proposition. I fråga om akten angående ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga har i överensstämmelse med den form, vari akten tillställts medlemsstaterna för ratificering, gällande text återgivits jämsides med den nu föreslagna och ratificering av ändringar och tillägg allenast skett i den nya texten.

7 62170
1946091619

Jag övergår härefter till att i korthet redogöra för de av konferensen antagna stadgeändringarnas innebörd. Inledningsvis vill jag anmärka, att såsom bilaga till stadgan fogats den s. k. Philadelphiadeklarationen angående Internationella arbetsorganisationens mål och uppgifter. Uttrycklig hänvisning till densamma har inryckts i artikel 1. Härigenom har den tidigare avdelning II av stadgan kunnat helt utgå. Likaledes ha de icke längre aktuella övergångsbestämmelserna (artiklarna 38—40) uteslutits.

Vad beträffar de ändringar, som föranletts av upplösningen av Nationernas förbund och tillkomsten av en ny allmän organisation för mellanfolkligt samarbete, Förenta Nationerna, må nämnas att vissa jämkningar skett i inledningen. I denna har nu jämväl upptagits den tidigare i avdelning II angivna principen om lika lön för arbete av samma värde.

Till nu åsyftade delar av stadgan höra vidare ändringar av artiklarna 5, 6 och 7, i vilka föreskrives, att konferensen normalt sammanträder å den plats, som av styrelsen bestämmes, att beslut om flyttning av arbetsbyråns säte fattas av konferensen samt att styrelsen hädanefter har att utse de medlemmar, som äro att anse såsom de i industriellt hänseende mest betydande. Generalsekreterarens i Nationernas förbund befattning med av Internationella arbetsorganisationen beslutade konventioner och rekommendationer övertages av generaldirektören för Internationella arbetsbyrån (artiklarna 20—21), varvid emellertid föreskrivits att ett av de två officiella exemplaren av varje av Internationella arbetskonferensen antagen konvention och rekommendation skall deponeras hos Förenta Nationernas generalsekreterare samt varje ratifikation av en sådan konvention delgivas Förenta Nationernas generalsekreterare för registrering i enlighet med bestämmelsen i artikel 102 av Förenta Nationernas stadga.

Till samma kategori av ändringar äro ävenledes att hänföra de som avse utbyte av den fasta mellanfolkliga domstolen mot den nyinrättade internationella domstolen (artiklarna 29, 31—34) samt de nya bestämmelserna om Internationella arbetsorganisationens rättskapacitet ävensom organisationens privilegier och immuniteter inom medlemsstaternas områden (artiklarna 39 och 40). I sistnämnda hänseenden beslöt konferensen vidare att till arbetsbyråns styrelse för ytterligare övervägande i samråd med Förenta Nationerna och andra organ hänskjuta ett förslag till en speciell konvention, vilket är avsett att föreläggas arbetskonferensen vid dess nästkommande sammanträde.

I detta sammanhang må även framhållas *dels* att ett icke ringa antal artiklar måst undergå formell jämkning med anledning av beslutet, att arbetsbyråns chef skall benämnas generaldirektör i stället för direktör, *dels* att jämväl viss ändring vidtagits i en av de artiklar, som erhöll ny lydelse genom beslut vid arbetskonferensens tjugosjunde sammanträde år 1945.

Övriga vid konferensen beslutade ändringar avse att med ledning av de erfarenheter, som vunnits under det kvartssekel Internationella arbetsorga-

nisationen varit i verksamhet, möjliggöra för organisationen att fullfölja sina uppgifter med ökad effektivitet. Ett flertal av dessa stadgeändringar innebära allenast ett officiellt fastslående av den praxis som utvecklats sedan organisationens tillkomst.

De i sakligt avseende mest betydelsefulla av de nya bestämmelserna hänföra sig till medlemsstaternas skyldigheter i anledning av arbetskonferensens beslut. Härutinnan har man eftersträvat att främja en allmänare ratifikation och tillämpning av den sociala minimistandard, som fastslagits i internationella arbetskonventioner, och att uppmuntra till ett allmänare genomförande av de rekommendationer, som beslutats av arbetskonferensen. Beträffande konventionerna föreskrives sålunda i artikel 19 moment 5 c), att varje medlem skall underrätta Internationella arbetsbyråns generaldirektör om de åtgärder, som vidtagits för att underställa konventionen vederbörlig myndighet (i vårt land riksdagen) samt om av densamma vidtagna åtgärder. Vidare föreskrives i samma artikels moment 5 e), att medlem som icke ratificerat viss konvention tid efter annan har att till Internationella arbetsbyråns generaldirektör avgiva redogörelse för såväl lagstiftning och praxis med avseende å de i konventionen behandlade frågorna som den omfattning, i vilken konventionens bestämmelser genomförts eller avses att genomföras genom lagstiftning, administrativa åtgärder, kollektivavtal eller annorledes, med angivande tillika av de omständigheter, som förhindra eller fördröja ratificeringen av konventionen. Motsvarande föreskrifter meddelas i fråga om rekommendationer (artikel 19 moment 6), med tillägg, att redovisning skall lämnas även för sådana jämkningar i rekommendationer som befunnits eller må befinnas erforderliga vid antagande eller tillämpning av desamma. Uppenbarligen avses härigenom att uppnå vidsträcktare kontrollmöjligheter med avseende å genomförandet av arbetskonferens beslut, varjämte förutsättningar skapats för ratifikation av konventioner under andra villkor än för närvarande.

Betydande arbete har nedlagts på att reglera hithörande förhållanden beträffande förbundsstater (artikel 19 moment 7), och vidare ha detaljerade föreskrifter lämnats rörande konventionstillämpningen på utanför moderlandet belägna områden (artikel 35).

Vid denna summariska redovisning av de föreliggande stadgeändringarnas huvudsakliga innebörd må slutligen uppmärksamheten riktas å bestämmelsen i artikel 9 momenten 4 och 5, vari uttryckligen fastslås den utslutande internationella karaktären av personalens uppgifter, samt i artikel 12, som principiellt reglerar Internationella arbetsorganisationens samarbete med andra internationella organisationer.

Vidkommande den i det föregående nämnda konventionen nr 80 innebär denna allenast en formell revision av de enligt tidigare gällande bestämmelser avfattade konventionerna. Någon särskild kommentar läser icke vara erforderlig.

Vad slutligen beträffar den tidigare berörda överenskommelsen mellan Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen har denna — sedan ett förslag därtill utarbetats av en av arbetsorganisationen utsedd särskild förhandlingsdelegation och Förenta Nationernas ekonomiska och sociala råds kommitté för förhandlingar med de fackorgan, som skola anknytas till Förenta Nationerna i överensstämmelse med stadgans artikel 63 — enhälligt antagits av Internationella arbetskonferensen den 2 oktober 1946 samt därefter den 14 december samma år godkänts av Förenta Nationernas generalförsamling och den 19 december 1946 vederbörligen under-tecknats, varefter den är gällande i förefintligt skick. Med hänsyn härtill påkallar överenskommelsen, såsom inledningsvis framhållits, icke nu någon åtgärd från svensk sida.

Genom den träffade överenskommelsen erkänner Förenta Nationerna Internationella arbetsorganisationen som ett »fackorgan» med åliggande att vidtaga de åtgärder, som äro ägnade att jämlikt dess stadga främja fullgörandet av däri angivna uppgifter. Därmed har arbetsorganisationen, såsom den enda av de mellanstatliga organisationer som upprättades efter det första världskrigets slut, infogats i Förenta Nationernas nya system för fred och mellanfolkligt samarbete. Arbetsorganisationen bibehåller i stort sett sin ställning såsom självständig institution men har, i syfte att främja de gemensamma målen och nå möjligast effektiva och rationella samarbete, i vissa hänseenden gjort medgivanden, genom vilka organisationens självbestämmanderätt i någon mån begränsas.

Sålunda innebär överenskommelsen (artikel X) att, med hänsyn till önskvärdheten av att fackorganens säte förlägges till Förenta Nationernas permanenta säte och de fördelar, som äro förenade med en dylik förläggning, Internationella arbetsorganisationen åtager sig att samråda med Förenta Nationerna, innan den fattar något beslut rörande förläggning av sitt permanenta säte; även då det gäller de regionala kontor och korrespondentbyråer, som Internationella arbetsbyrån må komma att upprätta, fastslås att de såvitt möjligt skola nära anknytas till Förenta Nationernas motsvarande organ. Vidare erkänner arbetsorganisationen önskvärdheten av att åstadkomma en nära budgetär och finansiell anknytning till Förenta Nationerna, i syfte att Förenta Nationernas och de anknutna fackorganens förvaltning må kunna genomföras på möjligast effektiva och ekonomiska sätt samt största möjliga samverkan och enhetlighet härutinnan uppnås. I detta syfte skola Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen överväga önskvärdheten av åtgärder för infogandet av arbetsorganisationens budget i Förenta Nationernas allmänna budget och senare eventuellt sluta ett tilläggsavtal med närmare bestämmelser härom. I överenskommelsen bestämmes vidare, att Internationella arbetsorganisationen skall samråda med Förenta Nationerna vid budgetarbetet samt att Förenta Nationernas generalförsamling äger att granska arbetsorganisationens budget-

förslag ävensom att beträffande dess olika punkter avgiva yttranden och förslag.

Bland överenskommelsens övriga artiklar må särskilt nämnas bestämmelser om viss ömsesidig representationsrätt och rätt att framlägga förslag till överläggningsämnen, om åtagande av arbetsorganisationen att överväga av Förenta Nationerna gjorda framställningar, om utbyte av informationer och dokument, om arbetsorganisationens biträde åt säkerhetsrådet vid genomförandet av dess beslut beträffande upprätthållandet och återställandet av internationell säkerhet, om fastställandet av gemensamma normer för den internationella personalens anställningsvillkor, och om största möjliga administrativa, statistiska och tekniska samverkan med särskilt beaktande av önskvärdheten att undvika dubbelarbete.

Delegationen för det internationella socialpolitiska samarbetet har i infortrat yttrande i ärendet uttalat, att den finner de vidtagna ändringarna välbetänkta och ägnade att effektivisera organisationens arbete. Vad särskilt anginge den utvidgade rapporteringsskyldigheten rörande konventioner och rekommendationer innebure denna utan tvivel ett väsentligt ökat arbete för vårt lands statsdepartement och myndigheter. Häremot måste emellertid vägas den fördel, som låge däri, att förutsättningar skapades för en snar revision av alltför detaljerade och osmidiga föreskrifter i antagna konventioner. Såmedelst torde uppnås, att ratificering kunde ske i vidsträcktare omfattning än hittills varit möjligt. Delegationen tvekade därför icke att tillråda, att den föreliggande akten av vårt land ratificerades.

Enahanda uttalande har delegationen ansett sig böra göra i fråga om konventionen nr 80.

För ikraftträdandet av de beslutade ändringarna i Internationella arbetsorganisationens stadga kräves, att akten ratificerats eller godkänts av två tredjedelar av organisationens medlemmar, däribland fem av de åtta medlemmar, vilka såsom de i internationellt hänseende mest betydande inneha permanent plats i arbetsbyråns styrelse.

Under åberopande av den lämnade redogörelsen och då det synes angeläget, att såväl de ifrågavarande ändringarna i Internationella arbetsorganisationens stadga som den beslutade konventionen (nr 80) av år 1946 angående revision av slutartiklarna snarast träda i kraft, får jag hemställa, att Kungl. Maj:t måtte föreslå riksdagen

att samtycka till att följande vid Internationella arbetskonferensens tjugonionde sammanträde fattade beslut må av Kungl. Maj:t för Sveriges del ratificeras, nämligen

dels akt av år 1946 angående ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga.

dels ock konvention (nr 80) angående partiell revision av de konventioner, som antagits av Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens vid dess tjugoåtta första sammanträden, i vilken föreskrift meddelas rörande det framtida fullgörandet av vissa kansligöromål, som enligt nämnda konventioner ålegat Nationernas förbunds generalsekreterare, och vilken vidare innehåller vissa ändrade bestämmelser, föranledda av Nationernas förbunds upplösning och vidtagna ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga.

Med bifall till denna av statsrådets övriga ledamöter biträdda hemställan förordnar Hans Maj:t Konungen, att proposition, av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar, skall avlåtas till riksdagen.

Ur protokollet:

Gösta Kahm.

Akt av år 1946 angående ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga.

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens, vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Montreal och där samlats den 19 september 1946 till sitt tjugonionde sammanträde

samt beslutat antaga vissa ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga, en fråga, som innefattas i andra punkten på sammanträdet dagordning,

antager denna den nionde dagen i oktober månad år 1946 följande akt, som innehåller ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga och som skall benämnas »Akt av år 1946 angående ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga»:

Artikel 1

Från och med den dag, då denna akt träder i kraft, skall Internationella arbetsorganisationens stadga, vars nu gällande text finnes angiven i första spalten av bilagan till akten, hava den ändrade lydelse, som framgår av andra spalten i nämnda bilaga.

Artikel 2

Två exemplar av denna akt skola undertecknas av konferensens ordförande och Internationella arbetsbyråns generaldirektör och skola därmed vara autentiska. Av dessa exemplar skall ett deponeras i Internationella arbetsbyråns arkiv och det andra översändas till Förenta Nationernas generalsekreterare för registrering jämlikt artikel 102 av Förenta Nationernas stadga. Generaldirektören har att tillställa envar av Internationella arbetsorganisationens medlemmar bestyrkt avskrift av akten.

Artikel 3

1. De formella ratifikationerna eller godkännandena av denna akt skola översändas till Internationella arbetsbyråns generaldirektör, som har att därom lämna meddelande till organisationens medlemmar.

2. Denna akt skall träda i kraft jämlikt bestämmelserna i artikel 36 av Internationella arbetsorganisationens stadga.

3. Då denna akt trätt i kraft, har Internationella arbetsbyråns generaldirektör att därom underrätta Internationella arbetsorganisationens medlemsstater, Förenta Nationernas generalsekreterare samt alla stater, som undertecknat Förenta Nationernas stadga.

B I L A G A

INTERNATIONELLA ARBETSORGANISATIONENS STADGA

*Den 9 oktober 1946 gällande text**Ändrad text¹***Avdelning I****Arbetsorganisation**

Då nationernas förbund har till ändamål att åvägabringa allmän fred och då en sådan fred blott kan fotas på grundvalen av social rättvisa;

då arbetsförhållanden äro rådande, som för ett stort antal människor innebära orättvisa, armod och umbäranden, varav ett missnöje alstras, som hotar freden och samförståndet i världen, och då det är en trängande nödvändighet att förbättra dessa förhållanden, exempelvis genom reglering av arbetstiden, fastställande av maximiarbetsdag och maximiarbetsvecka, reglering av arbetsmarknaden, bekämpande av arbetslösheten, garanterande av en för livsuppehållet tillräcklig lön, arbetarnas skyddande mot yrkes- och andra sjukdomar samt olycksfall i arbete, barn-, ungdoms- och kvinnoskydd, ålderdoms- och invaliditetsförsäkring, skyddande av i utlandet sysselsatta arbetares intressen, den fackliga föreningsrättens erkännande, organiserande av yrkes- och teknisk undervisning samt andra liknande åtgärder;

då underlåtenhet från en nations sida att införa verkligt människovärdiga arbetsvillkor utgör ett hinder för de övriga nationernas ansträngningar att förbättra arbetarnas lott i egna länder;

hava de höga fördragsslutande parterna, därtill föranledda såväl av känslan för rättvisa och humanitet som av önskan att skapa en varaktig världsfred, godkänt följande stadga

Inledning

Då en allmän och varaktig fred endast kan åvägabringas, om den grundas på social rättvisa;

då arbetsförhållanden äro rådande, som för ett stort antal människor innebära orättvisa, armod och umbäranden, varav ett missnöje alstras, som hotar freden och samförståndet i världen, och då det är en trängande nödvändighet att förbättra dessa förhållanden, exempelvis genom reglering av arbetstiden, fastställande av maximiarbetsdag och maximiarbetsvecka, reglering av arbetsmarknaden, bekämpande av arbetslösheten, garanterande av en för livsuppehållet tillräcklig lön, arbetarnas skyddande mot yrkes- och andra sjukdomar samt olycksfall i arbete, skydd för barn, ungdom och kvinnor, ålderdoms- och invaliditetsförsäkring, skyddande av i utlandet sysselsatta arbetares intressen, *erkännande av principen om lika lön för arbete av samma värde*, den fackliga föreningsrättens erkännande, organiserande av yrkes- och teknisk undervisning samt andra liknande åtgärder;

då underlåtenhet från en nations sida att införa verkligt människovärdiga arbetsvillkor utgör ett hinder för andra nationers ansträngningar att förbättra arbetarnas lott i egna länder;

¹ I samband med utarbetandet av föreliggande översättning ha vissa smärre ändringar av redaktionell art vidtagits i tidigare svensk översättning av nu icke ändrade delar av stadgan.

Den 9 oktober 1946 gällande text

för Internationella arbetsorganisationen:

Kapitel I — Organisation**Artikel 1**

1. En permanent organisation skall inrättas med uppdrag att arbeta för förverkligande av det i inledningen utvecklade programmet.

2. Medlemmar av Internationella arbetsorganisationen skola vara de stater, som den 1 november 1945 voro medlemmar av organisationen, ävensom samtliga övriga stater, vilka i enlighet med bestämmelserna i punkterna 3 och 4 av denna artikel må komma att vinna medlemskap i densamma.

3. De ursprungliga medlemmarna av Förenta Nationerna ävensom en var stat, som genom beslut av generalförsamlingen vinner medlemskap i Förenta Nationerna enligt bestämmelserna i Förenta Nationernas stadga, kunna förvärva medlemskap i Internationella arbetsorganisationen genom att meddela Internationella arbetsbyråns direktör sitt formella erkännande av de i Internationella arbetsorganisationens stadga angivna förpliktelserna.

4. Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens äger jämväl antaga medlemmar i organisationen efter omröstning med bifall av minst två tredjedelar av de vid sam-

Ändrad text

hava de höga fördragsslutande parterna, därtill föranledda såväl av känslan för rättvisa och humanitet som av önskan att skapa en varaktig världsfred, och i avsikt att uppnå de i denna inledning angivna målen godkänt följande stadga för Internationella arbetsorganisationen:

Kapitel I — Organisation**Artikel 1**

1. En permanent organisation inrättas med uppdrag att arbeta för förverkligandet av det program, som utvecklats i inledningen till denna stadga samt i den deklaration angående Internationella arbetsorganisationens mål och uppgifter, som den 10 maj 1944 antagits i Philadelphia och vars text såsom bilaga finnes fogad vid denna stadga.

2. Medlemmar av Internationella arbetsorganisationen skola vara de stater, som den 1 november 1945 voro medlemmar av organisationen, ävensom samtliga övriga stater, vilka må komma att vinna medlemskap i enlighet med bestämmelserna i momenten 3 och 4 av denna artikel.

3. De ursprungliga medlemmarna av Förenta Nationerna ävensom en var stat, som genom beslut av generalförsamlingen vinner medlemskap i Förenta Nationerna enligt bestämmelserna i Förenta Nationernas stadga, kunna förvärva medlemskap i Internationella arbetsorganisationen genom att meddela Internationella arbetsbyråns *generaldirektör* sitt formella erkännande av de i Internationella arbetsorganisationens stadga angivna förpliktelserna.

4. Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens äger jämväl antaga medlemmar i organisationen efter omröstning med bifall av minst två tredjedelar av de vid sam-

Den 9 oktober 1946 gällande text

manträdet närvarande ombuden, däribland två tredjedelar av de närvarande och i omröstningen deltagande regeringsombuden. På sådant sätt vunnet medlemskap skall träda i kraft, så snart den nya medlemsstatens regering meddelat Internationella arbetsbyråns direktör sitt formella erkännande av de i organisationens stadga angivna förpliktelserna.

5. Medlem av Internationella arbetsorganisationen må icke utträda ur organisationen utan att hava i förväg för direktören för Internationella arbetsbyrån givit denna sin avsikt till känna. Sådan uppsägning av medlemskapet skall träda i kraft två år efter den dag, då direktören mottagit densamma, under förutsättning dock, att medlemmen vid nämnda tid fullgjort alla ur medlemskapet härrörande finansiella förpliktelser. Då en medlem ratificerat en internationell arbetskonvention, skall utträde ur organisationen icke påverka den fortsatta giltigheten av alla ur konventionen härrörande förpliktelser under den period, som förutsatts i densamma.

6. Därest en stat upphört att vara medlem av organisationen, regleras dess återinträde såsom medlem genom bestämmelserna i punkt 3 eller 4 av denna artikel.

Artikel 2

Den permanenta organisationen skall omfatta:

1. en allmän konferens av representanter för medlemmarna;
2. en internationell arbetsbyrå under ledning av en styrelse, varom stadgas i Artikel 7.

Artikel 3

1. Allmänna konferensen av representanter för medlemmarna skall

Ändrad text

manträdet närvarande ombuden, däribland två tredjedelar av de närvarande och i omröstningen deltagande regeringsombuden. På sådant sätt vunnet medlemskap skall träda i kraft, så snart den nya medlemsstatens regering meddelat Internationella arbetsbyråns *generaldirektör* sitt formella erkännande av de i organisationens stadga angivna förpliktelserna.

5. Medlem av Internationella arbetsorganisationen må icke utträda ur organisationen utan att hava i förväg för *generaldirektören* för Internationella arbetsbyrån givit denna sin avsikt till känna. Sådan uppsägning av medlemskapet skall träda i kraft två år efter den dag, då *generaldirektören* mottagit densamma, under förutsättning dock, att medlemmen vid nämnda tid fullgjort alla ur medlemskapet härrörande finansiella förpliktelser. Då en medlem ratificerat en internationell arbetskonvention, skall utträde ur organisationen icke påverka den fortsatta giltigheten av alla ur konventionen härrörande förpliktelser under den period, som förutsatts i densamma.

6. Därest en stat upphört att vara medlem av organisationen, regleras dess återinträde såsom medlem genom bestämmelserna i moment 3 eller 4 av denna artikel.

Artikel 2

Den permanenta organisationen skall omfatta:

- a) en allmän konferens av representanter för medlemmarna;
- b) *en styrelse sammansatt på sätt angives i artikel 7;*
- c) en internationell arbetsbyrå under ledning av styrelsen.

Artikel 3

1. Allmänna konferensen av representanter för medlemmarna skall

Den 9 oktober 1946 gällande text

sammanträda vid behov, dock minst en gång varje år. Den skall bestå av fyra ombud för var och en av medlemmarna, av vilka ombud två skola företräda regeringen och de två övriga resp. arbetsgivarna och arbetarna.

2. Varje ombud må åtföljas av experter till ett antal av högst två för vart och ett å dagordningen för sammanträdet upptaget ärende. Äro frågor, som särskilt beröra kvinnorna föremål för överläggning å konferensen, skall minst en av de till experter utsedda personerna vara kvinna.

3. Medlemmarna förbinda sig att utse de ombud och experter, som icke utsändas av regeringen, i samförstånd med de mest representativa fackliga sammanslutningarna av arbetsgivare och arbetare inom resp. länder, för så vitt sådana sammanslutningar finnas.

4. Experter må icke yttra sig utom efter begäran av det ombud, som de biträda, och med konferensordförandens särskilda medgivande; de äro icke röstberättigade.

5. Ombud kan genom skrivelse till ordföranden förordna en av de honom åtföljande experterna till suppleant för sig, och äger sådan suppleant

Ändrad text

sammanträda vid behov, dock minst en gång varje år. Den skall bestå av fyra ombud för var och en av medlemmarna, av vilka ombud två skola företräda regeringen och de två övriga respektive arbetsgivarna och arbetarna.

2. Varje ombud må åtföljas av experter till ett antal av högst två för vart och ett å dagordningen för sammanträdet upptaget ärende. Äro frågor, som särskilt beröra kvinnorna, föremål för överläggning å konferensen, skall minst en av de till experter utsedda personerna vara kvinna.

3. *Medlem, som är ansvarig för ett utanför moderlandet beläget områdes internationella förbindelser, må såsom ytterligare experter till vart och ett av sina ombud utse:*

a) *personer, som den utser såsom representanter för sådant område beträffande vissa frågor, vilka falla under områdets självstyrelserätt; och*

b) *personer, som den utser att vara rådgivare åt dess ombud med avseende å frågor rörande icke-självstyrande områden.*

4. *Då ett område är ställt under två eller flera medlemmars gemensamma överhöghet, kunna särskilda personer utses att biträda dessa medlemmars ombud.*

5. Medlemmarna förbinda sig att utse de ombud och experter, som icke representera regeringen, i samförstånd med de mest representativa fackliga sammanslutningarna av arbetsgivare och arbetare inom respektive länder, för så vitt sådana sammanslutningar finnas.

6. Experter må yttra sig endast efter framställning av det ombud, som de biträda, och med konferensordförandens särskilda medgivande; de äro icke röstberättigade.

7. Ombud kan genom skrivelse till ordföranden förordna en av de honom åtföljande experterna till suppleant för sig, och äger sådan suppleant

Den 9 oktober 1946 gällande text

leant deltaga i överläggningar och omröstningar.

6. Ombudens och experternas namn skola uppgivas hos Internationella arbetsbyrån genom vederbörande medlems regering.

7. Ombudens och experternas fullmakter skola prövas av konferensen, som med två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster äger vägra godkänna ombud eller expert, som efter konferensens mening icke är utsedd i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

Artikel 4

1. Varje ombud äger rätt att rösta individuellt i alla frågor, som varit föremål för konferensens överläggningar.

2. För den händelse att någon av medlemmarna icke utsett det ena av de ombud, som icke representerar regeringen, äger det andra ombudet, som icke representerar regeringen, att deltaga i överläggningarna men icke i omröstningarna.

3. För den händelse konferensen i kraft av den befogenhet, som tillkommer densamma jämlikt Artikel 3, vägrat erkänna ett av någon medlems ombud, skola bestämmelserna i denna artikel äga tillämpning, som om ifrågavarande ombud icke vore utsett.

Artikel 5

Konferensen skall sammanträda å den plats, där nationernas förbund har sitt säte eller å annan plats, som av konferensen vid ett föregående sammanträde kan hava bestämts med en majoritet av två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster.

Artikel 6

Internationella arbetsbyrån skall upprättas å den plats, där nationer-

Ändrad text

leant deltaga i överläggningar och omröstningar.

8. Ombudens och experternas namn skola av vederbörande medlems regering meddelas Internationella arbetsbyrån.

9. Ombudens och experternas fullmakter skola prövas av konferensen, vilken med två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster äger vägra godkänna ombud eller expert, som efter konferensens mening icke är utsedd i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

Artikel 4

1. Varje ombud äger rätt att rösta individuellt i alla frågor, som handläggas av konferensen.

2. För den händelse att någon av medlemmarna icke utsett det ena av de ombud, som icke representerar regeringen, äger det andra ombudet, som icke representerar regeringen, att deltaga i överläggningarna men icke i omröstningarna.

3. För den händelse konferensen i kraft av den befogenhet, som tillkommer densamma jämlikt artikel 3, skulle vägra erkänna ett av någon medlems ombud, skola bestämmelserna i denna artikel äga tillämpning, som om ifrågavarande ombud icke vore utsett.

Artikel 5

Konferensen sammanträder å den plats, som av styrelsen bestämmes, såframt icke konferensen själv vid ett tidigare sammanträde fattat beslut i frågan.

Artikel 6

Beslut om flyttning av Internationella arbetsbyråns säte fattas av kon-

Den 9 oktober 1946 gällande text

nas förbund har sitt säte, och vara en av förbundets institutioner.

Artikel 7

1. Internationella arbetsbyrån skall stå under ledning av en styrelse sammansatt av trettiotvå personer:

sexton representerande regeringarna,

åtta representerande arbetsgivar-
na och

åtta representerande arbetarna.

2. Av de sexton ledamöterna, som representera regeringarna, skola åtta utses av de medlemmar, som i industriellt hänseende äro de mest betydande, samt åtta av de medlemmar, som därtill blivit utsedda av regeringarnas ombud vid konferensen, med undantag av ombuden för nyssberörda åtta medlemmar.

Av de sexton representerade medlemmarna skola sex utgöras av utomeuropeiska stater.

3. Uppkomna tvister, rörande vilka medlemmar skola anses såsom de i industriellt hänseende mest betydande, avgöras av nationernas förbunds råd.

4. De ledamöter, som skola representera arbetsgivarerna, och de ledamöter, som skola representera arbetarna, skola utses av arbetsgivarernas

Ändrad text

ferensen med minst två tredjedels majoritet av de av närvarande ombud avgivna röster.

Artikel 7

1. *Styrelsen skall bestå av trettiotvå personer:*

sexton representerande regeringarna,

*åtta representerande arbetsgivar-
na och*

åtta representerande arbetarna.

2. Av de sexton ledamöterna, som representera regeringarna, skola åtta utses av de medlemmar, som i industriellt hänseende äro de mest betydande, samt åtta av de medlemmar, som därtill blivit utsedda av regeringarnas ombud vid konferensen, med undantag av ombuden för nyssberörda åtta medlemmar. Av de sexton representerade medlemmarna skola sex vara utomeuropeiska stater.

3. *Styrelsen har att, då så påkallas, avgöra, vilka medlemmar av organisationen äro att anse såsom de i industriellt hänseende mest betydande, samt meddela bestämmelser i syfte att alla frågor rörande utseendet av de medlemmar, som äro att anse såsom i industriellt hänseende mest betydande, underkastas prövning av en opartisk kommitté, innan styrelsen beslutar i frågan. Av medlem anförda besvär över styrelsens beslut om vilka medlemmar äro att anse såsom de i industriellt hänseende mest betydande skola prövas och avgöras av konferensen, dock att sådana besvär icke skola medföra uppskov med tillämpningen av beslutet under tid, då besvären äro föremål för prövning.*

4. De ledamöter, som skola representera arbetsgivarerna, och de ledamöter, som skola representera arbetarna, väljas av arbetsgivarernas re-

Den 9 oktober 1946 gällande text

respektive arbetarnas ombud vid konferensen.

Två representanter för arbetsgivarerna och två för arbetarna skola tillhöra utomeuropeiska stater.

5. Mandattiden för ledamot av styrelsen är tre år.

6. Sättet för återbesättande av lediga platser, för utseende av ersättare och andra frågor av liknande art må avgöras av styrelsen under förbehåll likväl av konferensens godkännande.

7. Styrelsen utser en av sina ledamöter till ordförande och fastställer arbetsordning för sig. Den sammanträder å tider, som den själv bestämmer. Särskilt sammanträde skall äga rum, då minst tolv ledamöter av styrelsen skriftligen hemställa härom.

Artikel 8

1. Internationella arbetsbyrån skall förestås av en direktör. Han utses av styrelsen, vilken ock utfärdar instruktioner för honom och inför vilken han är ansvarig för den behöriga gången av byråns arbete ävensom för fullgörande av alla övriga uppgifter, som kunna anförtros åt honom.

2. Direktören eller hans ställföreträdare skall närvara vid styrelsens alla sammanträden.

Artikel 9

Internationella arbetsbyråns personal tillsättes av direktören. Därvid böra, med behörig hänsyn tagen till

Ändrad text

spektive arbetarnas ombud vid konferensen. Två representanter för arbetsgivarerna och två för arbetarna skola tillhöra utomeuropeiska stater.

5. Styrelsen utses för en period av tre år. *Därest av någon anledning val av styrelse icke äger rum vid utgången av en sådan period, skall styrelsen kvarstå, till dess val hållits.*

6. Förfarandet vid återbesättande av lediga platser, vid utseende av ersättare och andra frågor av liknande art bestämmes av styrelsen under förbehåll likväl av konferensens godkännande.

7. Styrelsen utser bland sina ledamöter en ordförande och två vice ordförande. *En av dessa skall vara regeringsrepresentant, en arbetsgivarerepresentant och en arbetarerepresentant.*

8. Styrelsen fastställer sin arbetsordning och sammanträder å tider, som den själv bestämmer. Särskilt sammanträde skall äga rum, då minst tolv ledamöter av styrelsen skriftligen hemställa härom.

Artikel 8

1. Internationella arbetsbyrån skall förestås av en *generaldirektör*. Han utses av styrelsen, som ock utfärdar instruktioner för honom och inför vilken han är ansvarig för den behöriga gången av byråns arbete ävensom för fullgörande av alla övriga uppgifter, som kunna honom anförtros.

2. *Generaldirektören* eller hans ställföreträdare skall närvara vid styrelsens alla sammanträden.

Artikel 9

1. Internationella arbetsbyråns personal tillsättes av *generaldirektören enligt av styrelsen godkända regler.*

Den 9 oktober 1946 gällande text

angelägenheten av att erhålla bästa möjliga arbetsresultat, utses personer av olika nationaliteter. Visst antal av denna personal skall utgöras av kvinnor.

Ändrad text

2. Därvid bör *generaldirektören* utse personer av olika nationalitet i den utsträckning så är förenligt med angelägenheten av att erhålla bästa möjliga arbetsresultat.

3. Personalen skall till viss del utgöras av kvinnor.

4. *Generaldirektörens och personalens uppdrag skola vara av uteslutande internationell karaktär. Vid fullgörande av sina uppgifter må generaldirektören och personalen icke begära eller mottaga instruktioner av någon regering eller annan utanför organisationen stående myndighet. De skola avhålla sig från varje åtgärd, som icke är förenlig med deras ställning såsom internationella tjänstemän, ansvariga allenast inför organisationen.*

5. *Varje medlem av organisationen utfäster sig att helt och fullt respektera den internationella karaktären av generaldirektörens och personalens uppdrag samt att icke söka påverka dem vid fullgörandet av dessa.*

Artikel 10

1. Internationella arbetsbyråns uppgift omfattar insamling och fördelning av alla upplysningar av betydelse för den internationella regleringen av arbetarnas villkor och arbetsförhållanden samt särskilt att verkställa utredning i de frågor, som skola föreläggas konferensen för avslutande av internationella konventioner, ävensom att utföra speciella av konferensen anbefallda undersökningar.

2. Byrån skall förbereda dagordningen vid konferensens sammanträden.

Artikel 10

1. Internationella arbetsbyråns uppgift omfattar insamling och fördelning av alla upplysningar av betydelse för den internationella regleringen av arbetarnas villkor och arbetsförhållanden samt särskilt att verkställa utredning i de frågor, som skola föreläggas konferensen för avslutande av internationella konventioner, ävensom att utföra speciella av konferensen *eller av styrelsen* anbefallda undersökningar.

2. *Med iakttagande av de anvisningar, som styrelsen må lämna, skall byrån*

a) *utarbeta handlingar beträffande de frågor, som upptagits på dag-*

Den 9 oktober 1946 gällande text

3. Byrån skall, i enlighet med föreskrifterna i denna del av förevarande fördrag, fullgöra de åligganden, som kunna komma att påvåla densamma beträffande internationella tvister.

4. Den skall redigera och på franska, engelska och varje annat språk, som styrelsen finner lämpligt, utgiva en periodisk publikation, ägnad åt sådana frågor angående industri och arbete, som äro av internationellt intresse.

5. Utöver de i denna paragraf omnämnda uppgifter har byrån att i allmänhet fullgöra de uppdrag och utöva de befogenheter, som konferensen finner lämpligt anförtro åt densamma.

Artikel 11

De ministerier hos medlemmarna, vilka handlägga arbetarfrågor, äga direkt kommunicera med direktören genom förmedling av vederbörande regerings representant hos Internationella arbetsbyråns styrelse eller, för den händelse sådan representant icke finnes, genom förmedling av annan därtill behörig och av regeringen utsedd befattningshavare.

Artikel 12

Internationella arbetsbyrån äger påkalla medverkan av nationernas förbunds generalsekreterare i alla frågor, beträffande vilka sådan medverkan kan lämnas.

Ändrad text

ordningen för konferensens sammanträden;

b) på begäran av medlemsstaternas regeringar lämna dessa allt det bistånd, som må kunna lämnas, såväl vid utformningen av lagstiftning i anslutning till konferensens beslut som vid genomförandet av förbättrade förvaltnings- och inspektionsmetoder;

c) i enlighet med föreskrifterna i denna stadga fullgöra de åligganden, som åvila byrån beträffande konventionernas effektiva tillämpning;

d) redigera och på de språk, som styrelsen må finna lämpligt, utgiva publikationer, ägnade åt frågor angående näringsliv och arbete av internationellt intresse.

3. Byrån har att i allmänhet utöva de befogenheter och fullgöra de uppgifter, som konferensen eller styrelsen må finna lämpligt anförtro åt densamma.

Artikel 11

De ministerier hos medlemmarna, vilka handlägga arbetarfrågor, äga direkt kommunicera med generaldirektören genom vederbörande regerings representant hos Internationella arbetsbyråns styrelse eller, för den händelse sådan representant icke finnes, genom annan därtill behörig och av regeringen utsedd befattningshavare.

Artikel 12

1. Internationella arbetsorganisationen har att enligt i denna stadga angivna grunder samarbeta med varje allmän internationell organisation, vilken anförtrots samordnandet av den verksamhet som utövas av offentligrättsliga internationella or-

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

organisationer med särskilda uppgifter, samt med internationella offentlig-rättsliga organisationer med särskilda uppgifter inom närbelägna områden.

2. Internationella arbetsorganisationen äger vidtaga lämpliga åtgärder för att representanter för offentlig-rättsliga internationella organisationer må deltaga i dess överläggningar utan rösträtt.

3. Internationella arbetsorganisationen äger vidtaga lämpliga åtgärder för att åvägbringa samråd, i den utsträckning så befinnes önskvärt, med erkända icke-statliga internationella organisationer, däri inbegripna internationella organisationer av arbetsgivare, arbetare, jordbrukare och kooperatörer.

Artikel 13

1. Internationella arbetsorganisationen äger att med Förenta Nationerna avsluta sådana finansiella och budgetära avtal, som må finnas lämpliga.

2. Intill dess sådana avtal slutits eller, därest vid någon tidpunkt dylika avtal icke äro i kraft, skall följande gälla:

a) Envar av medlemsstaterna skall utgiva resekostnads- och traktamentsersättningar till sina ombud och experter ävensom till sina representanter vid konferens- eller styrelsesammanträden.

b) Alla övriga kostnader för Internationella arbetsbyrån och för konferensens eller styrelsens sammanträden utanordnas av direktören för Internationella arbetsbyrån ur Internationella arbetsorganisationens medel.

c) Beslut, som avse åtgärder för godkännande av Internationella arbetsorganisationens budget ävensom beslut i fråga om fördelning och uppbörd av bidrag, skola fattas av konferensen med två tredjedels majoritet

Artikel 13

1. Internationella arbetsorganisationen äger att med Förenta Nationerna avsluta sådana finansiella och budgetära avtal, som må finnas lämpliga.

2. Intill dess sådana avtal slutits eller, därest vid någon tidpunkt dylika avtal icke äro i kraft, skall följande gälla:

a) Envar av medlemsstaterna skall utgiva resekostnads- och traktamentsersättningar till sina ombud och experter ävensom till sina representanter vid konferens- eller styrelsesammanträden.

b) Alla övriga kostnader för Internationella arbetsbyrån och för konferensens eller styrelsens sammanträden utanordnas av *generaldirektören* för Internationella arbetsbyrån ur Internationella arbetsorganisationens medel.

c) Beslut, som avse åtgärder för godkännande av Internationella arbetsorganisationens budget ävensom beslut i fråga om fördelning och uppbörd av bidrag, skola fattas av konferensen med två tredjedels majori-

Den 9 oktober 1946 gällande text

av de av närvarande ombud avgivna röster; dock att budgeten och de för fördelning av utgifterna mellan organisationens medlemmar vidtagna åtgärderna för att bli giltiga skola godkännas av ett av regeringsombud bestående utskott.

3. Internationella arbetsorganisationens utgifter bestridas av medlemsstaterna enligt den ordning, som anges i punkterna 1 och 2 c) av denna artikel.

4. Medlem av organisationen, som underlåtit att erlægga fastställt bidrag, må icke vid konferensen, i styrelsen eller i någon kommitté eller vid val av styrelse delta i omröstning, därest det oguldna beloppet uppgår till eller överstiger summan av de bidrag medlemmen haft att erlægga för de två sistförflutna hela åren. Konferensen må dock tillåta sådan medlem att rösta, därest den finner, att underlåtenheten föranledes av omständigheter, över vilka medlemmen icke kunnat råda.

5. Direktören för Internationella arbetsbyrån är inför styrelsen ansvarig för användningen av Internationella arbetsorganisationens medel.

Kapitel II — Verksamhet

Artikel 14

Styrelsen skall upprätta dagordning för konferensens sammanträden, sedan den granskat alla förslag, som inlämnats av regering för någon av medlemmarna eller av någon i Artikel 3 omförmäld sammanslutning beträffande ärende, som kan upptagas å dagordningen.

Ändrad text

tet av de av närvarande ombud avgivna röster; dock att budgeten och de för fördelning av utgifterna mellan organisationens medlemmar vidtagna åtgärderna för att bli giltiga skola godkännas av ett av regeringsrepresentanter bestående utskott.

3. Internationella arbetsorganisationens utgifter bestridas av medlemsstaterna enligt den ordning, som anges i momenten 1) och 2 c) av denna artikel.

4. Medlem av organisationen, som underlåtit att erlægga fastställt bidrag, må icke vid konferensen, i styrelsen eller i någon kommitté eller vid val av styrelse delta i omröstning, därest det oguldna beloppet uppgår till eller överstiger summan av de bidrag medlemmen haft att erlægga för de två sistförflutna hela åren. Konferensen må dock *med två tredjedels majoritet av de av närvarande ombud avgivna röster* tillåta sådan medlem att rösta, därest den finner, att underlåtenheten föranledes av omständigheter, över vilka medlemmen icke kunnat råda.

5. *Generaldirektören* för Internationella arbetsbyrån är inför styrelsen ansvarig för användningen av Internationella arbetsorganisationens medel.

Kapitel II — Arbetsformer

Artikel 14

1. Styrelsen skall upprätta dagordning för konferensens sammanträden, sedan den granskat alla de förslag, som i sådant avseende inlämnats av medlemsstats regering, i artikel 3 omförmäld *representativ* sammanslutning eller *offentlighetsrättslig internationell organisation*.

2. *Styrelsen skall, innan konferensen antager en konvention eller rekommendation, genom en förberedande konferens eller på annat sätt sörja för en grundlig teknisk förbe-*

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

redelse och behörig konsultation av de i första hand berörda medlemmarna.

Artikel 15

Direktören skall vara konferensens sekreterare; han skall fyra månader före varje sammanträde översända dagordningen för detsamma till var och en av medlemmarna ävensom genom dessas förmedling till de ombud, som ej äro regeringsrepresentanter, så snart dessa äro utsedda.

Artikel 15

1. *Generaldirektören* skall vara konferensens *generalsekreterare*; han har att tillse, att konferensens dagordning kommer var och en av medlemmarna till handa senast fyra månader före varje sammanträde samt genom medlemmen tillställas de ombud, som ej äro regeringsrepresentanter, så snart dessa blivit utsedda.

2. *Rapporterna rörande var och en av frågorna på dagordningen skola översändas i så god tid, att medlemmarna sättas i stånd att ägna dem erforderlig granskning före konferensens sammanträde. Närmare bestämmelser om tillämpningen av denna föreskrift skola meddelas av styrelsen.*

Artikel 16

1. Envar av medlemmarnas regeringar äger rätt att inlägga protest mot upptagande på dagordningen av ett eller flera därför avsedda ärenden. Skälen för sådan protest skola angivas i en till direktören ställd inlaga, och skall denna av direktören delgivas medlemmarna av den internationella organisationen.

2. De ärenden, mot vilka protest blivit inlagd, skola utan hänsyn till protesten kvarstå å dagordningen, om konferensen så beslutar med två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster.

3. Varje annan fråga, som konferensen med samma majoritet av två tredjedelar beslutar taga under omprövning, skall upptagas å dagordningen för följande sammanträde.

Artikel 17

1. Konferensen uppgör själv sin arbetsordning; den utser sin ordfö-

Artikel 16

1. Envar av medlemmarnas regeringar äger rätt att inlägga protest mot upptagande på dagordningen av ett eller flera därför avsedda ärenden. Skälen för sådan protest skola angivas i en till *generaldirektören* ställd inlaga, som han har att delgiva samtliga medlemmar av organisationen.

2. De ärenden, mot vilka protest blivit inlagd, skola utan hinder härav kvarstå å dagordningen, om konferensen så beslutar med två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster.

3. Varje annan fråga, som konferensen likaledes med en majoritet av minst två tredjedelar beslutar taga under omprövning, skall upptagas å dagordningen för följande sammanträde.

Artikel 17

1. *Konferensen utser en ordförande och tre vice ordförande. Av vice*

Den 9 oktober 1946 gällande text

rande; den äger tillsätta utskott för avgivande av betänkanden rörande frågor, som den finner böra utredas.

2. Enkel majoritet av röster, avgivna av de närvarande konferensombuden, skall vara avgörande i alla de fall, beträffande vilka kvalificerad majoritet ej är särskilt föreskriven genom andra artiklar i denna del av förevarande fördrag.

3. Omröstning är ogiltig, om antalet avgivna röster understiger hälften av antalet vid sammanträdet närvarande ombud.

Artikel 18

Konferensen kan med utskott, som den tillsätter, adjungera experter, vilka skola hava rådgivande men icke beslutande befogenhet.

Artikel 19

1. Om konferensen beslutar antaga förslag beträffande ett å dagordningen uppfört ämne, skall den bestämma, om åt förslagen skall givas formen av: a) en rekommendation, avsedd att underställas medlemmarnas prövning och att förverkligas genom nationell lag eller på annat sätt; b) eller ett förslag till internationell konvention, avsedd att ratificeras av medlemmarna.

2. I båda fallen, vare sig fråga är om en rekommendation eller ett förslag till konvention, erfordras för godkännande vid slutomröstning av konferensen en majoritet av två tredjedelar av de närvarande ombudens röster.

Ändrad text

ordförandena skall en vara regeringsombud, en arbetsgivarombud och en arbetarombud. Konferensen fastställer själv sin arbetsordning samt äger tillsätta utskott för avgivande av betänkanden rörande frågor, som den finner böra utredas.

2. Enkel majoritet av röster, avgivna av de närvarande konferensombuden, skall vara avgörande i alla de fall, beträffande vilka kvalificerad majoritet ej är särskilt föreskriven i andra artiklar av denna *stadga eller i konvention eller annat dokument, genom vilket konferensen erhållit visst bemyndigande, eller i de finansiella eller budgetära avtal, som avslutats jämlikt artikel 13.*

3. Omröstning är ogiltig, om antalet avgivna röster understiger hälften av antalet vid sammanträdet närvarande ombud.

Artikel 18

Konferensen kan med utskott, som den tillsätter, adjungera experter, vilka icke äga rösträtt.

Artikel 19

1. Om konferensen beslutar antaga förslag beträffande ett å dagordningen uppfört ämne, skall den bestämma, om åt förslagen skall givas formen av: a) *en internationell konvention; eller b) en rekommendation, när det behandlade ämnet helt eller delvis icke lämpligen kan göras till föremål för en konvention vid ifrågasvarande tidpunkt.*

2. I båda fallen, vare sig fråga är om *konvention eller rekommendation*, erfordras för godkännande vid slutomröstning av konferensen en majoritet av två tredjedelar av de närvarande ombudens röster.

Den 9 oktober 1946 gällande text

3. Vid avfattandet av en rekommendation eller ett förslag till konvention med allmän giltighet bör konferensen taga hänsyn till de länder, i vilka klimatet, ofullkomlig utveckling av den industriella organisationen eller andra särskilda omständigheter göra industriens betingelser väsentligt avvikande, och skall den föreslå sådana modifikationer, som den finner nödiga med hänsyn till de särregna förhållandena i dessa länder.

4. Ett exemplar av rekommendationen eller förslaget till internationell konvention skall undertecknas av konferensens ordförande och direktören samt överlämnas till nationernas förbunds generalsekreterare. Denne skall översända en i avseende å överensställningen med originalet styrkt avskrift av ifrågavarande rekommendation eller förslag till internationell konvention till var och en av medlemmarna.

5. Envar av medlemmarna förbinder sig att inom ett år från avslutandet av konferensens sammanträde (eller om det på grund av exceptionella omständigheter icke är möjligt att göra det inom ett år, så snart ske kan och i varje fall ej senare än 18 månader från avslutandet av konferensens sammanträde) underställa rekommendationen eller förslaget till internationell konvention den eller de myndigheter, till vilkas kompetensområde frågan hör, för utfärdande av lag eller vidtagande av andra åtgärder.

6. I fråga om en rekommendation skola medlemmarna underrätta generalsekreteraren om vidtagna åtgärder.

7. I fråga om ett förslag till konvention skall medlem, som erhållit godkännande av vederbörande myndighet eller myndigheter, meddela generalsekreteraren sin formella ratifikation av konventionen samt vidtaga nödiga åtgärder för genomfö-

Ändrad text

3. Vid avfattandet av *konvention eller rekommendation* med allmän giltighet bör konferensen taga vederbörlig hänsyn till de länder, i vilka klimatet, ofullkomlig utveckling av den industriella organisationen eller andra särskilda omständigheter göra näringslivets betingelser väsentligt avvikande, och skall den föreslå sådana modifikationer, som den finner nödiga med hänsyn till de särregna förhållandena i dessa länder.

4. *Två exemplar av konventionen eller rekommendationen skola undertecknas av konferensens ordförande och generaldirektören. Av dessa exemplar skall det ena deponeras i Internationella arbetsbyråns arkiv och det andra hos Förenta Nationernas generalsekreterare. Generaldirektören skall tillstålla en var av Internationella arbetsorganisationens medlemmar bestyrkt avskrift av konventionen eller rekommendationen.*

5. *I fråga om konvention*

a) skall konventionen delgivas samtliga medlemmar för ratificering;

b) förbinder sig envar av medlemmarna att inom ett år från avslutandet av konferensens sammanträde, eller om det på grund av särskilda omständigheter icke inom sagda tid låter sig göra, så snart ske kan och i varje fall ej senare än 18 månader från avslutandet av konferensens sammanträde, underställa *konventionen* den eller de myndigheter, till vilkas kompetensområde frågan hör, för stiftande av lag eller vidtagande av andra åtgärder.

c) *skall medlem underrätta Internationella arbetsbyråns generaldirektör om de åtgärder, som i enlighet med denna artikel vidtagits för att underställa konventionen nämnda myndighet eller myndigheter, med närmare uppgifter rörande den eller*

Den 9 oktober 1946 gällande text

rande av bestämmelserna i konventionen.

8. Om en rekommendation icke leder till någon lagstiftningsåtgärd eller andra åtgärder av beskaffenhet att förverkliga rekommendationen eller om ett förslag till internationell konvention icke vinner bifall av vederbörande myndighet eller myndigheter, skall ifrågavarande medlem icke vara underkastad någon ytterligare förpliktelse.

Ändrad text

de myndigheter, till vilkas kompetensområde frågan anses höra, samt om av desamma vidtagna åtgärder;

d) skall medlem, om den därtill bemyndigats av den eller de myndigheter, till vilkas kompetensområde frågan hör, delgiva generaldirektören sin formella ratifikation av konventionen samt vidtaga nödiga åtgärder för genomförande av bestämmelserna i densamma;

e) skall medlem, om konventionen icke godtages av den eller de myndigheter, till vilkas kompetensområde frågan hör, icke vara underkastad någon ytterligare förpliktelse; dock att det skall åligga medlemmen att tid efter annan, i enlighet med vad styrelsen därom må komma att bestämma, till Internationella arbetsbyråns generaldirektör avgiva redogörelse för lagstiftning och praxis i fråga om det i konventionen behandlade ämnet med angivande av den omfattning, i vilken konventionens bestämmelser genomförts eller avses att genomföras genom lagstiftning, administrativa åtgärder, kollektivavtal eller annorledes, med angivande tillika av de omständigheter som förhindra eller fördröja ratificeringen av konventionen i fråga.

6. I fråga om rekommendation

a) skall rekommendationen delgivas samtliga medlemmar för övervägande av frågan huruvida och i vad mån rekommendationens bestämmelser skola genomföras i lagstiftning eller på annat sätt;

b) skall envar av medlemmarna förbinda sig att inom ett år från avslutandet av konferensens sammanträde, eller om detta på grund av särskilda omständigheter icke inom sagda tid låter sig göra, så snart ske kan och i varje fall ej senare än 18 månader från avslutandet av konferensens sammanträde, underställa rekommendationen den eller de myndigheter, till vilkas kompetensområde

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

frågan hör, för stiftande av lag eller vidtagande av andra åtgärder;

c) skall medlem underrätta Internationella arbetsbyråns generaldirektör om de åtgärder, som i enlighet med denna artikel vidtagits för att underställa rekommendationen nämnda myndighet eller myndigheter, med närmare uppgifter rörande den eller de myndigheter, till vilkas kompetensområde frågan anses höra, samt rörande av desamma vidtagna åtgärder;

d) skall medlem, sedan rekommendationen underställts nämnda myndighet eller myndigheter icke vara underkastad någon ytterligare förpliktelse; dock att det skall åligga medlem att tid efter annan, i enlighet med vad styrelsen därom må komma att bestämma, till Internationella arbetsbyråns generaldirektör avgiva redogörelse för såväl lagstiftning och praxis i landet med avseende å de i rekommendationen behandlade frågorna som den omfattning, i vilken rekommendationens bestämmelser genomförts eller avses att genomföras, ävensom för sådana jämkningar därutinnan, som befunnits eller må befinnas erforderliga vid antagande eller tillämpning av desamma.

9. I det fall att fråga är om en förbundsstat, vars befogenhet att biträda en konvention angående arbetsfrågor är underkastad vissa begränsningar, har regeringen rätt att behandla ett förslag till konvention, beträffande vilken dylika begränsningar gälla, såsom en enkel rekommendation, och skola i sådant fall vad som i denna artikel sagts i fråga om rekommendation äga tillämpning.

7. I fråga om en förbundsstat skola följande föreskrifter gälla:

a) beträffande konventioner och rekommendationer, vilka efter förbundsregeringens beprövande författningensligt tillhöra förbundsmyndigheternas kompetensområde, skola en förbundsstats skyldigheter vara desamma som en icke-förbundsstats;

b) beträffande konventioner och rekommendationer, vilka förbundsregeringen prövar författningensligt vara mera lämpade att, helt eller delvis, göras till föremål för åtgärder från delstaters, provinsers eller kantoners sida, skall förbundsregeringen

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

i) i enlighet med för förbundsstaten och vederbörande delstater, provinser och kantoner gällande författningar vidtagna effektiva åtgärder för underställande, ej senare än 18 månader från avslutandet av konferensens sammanträde, av dylika konventioner och rekommendationer vederbörande förbunds-, delstats-, provins- eller kantonsmyndigheter för stiftande av lag eller vidtagande av andra åtgärder;

ii) efter överenskommelse med vederbörande delstats-, provins- eller kantonsmyndigheter anordna periodiska rådplägingar mellan förbundsmyndigheterna och delstats-, provins- eller kantonsmyndigheterna i syfte att utverka samordnade åtgärder för genomförandet av bestämmelserna i dylika konventioner och rekommendationer;

iii) underrätta Internationella arbetsbyråns generaldirektör om de åtgärder, som vidtagits i enlighet med bestämmelserna i denna artikel för att underställa sådana konventioner och rekommendationer vederbörande förbunds-, delstats-, provins- eller kantonsmyndigheter, med närmare uppgifter rörande de myndigheter, till vilka dessa frågor ansetts böra hänskjutas samt de åtgärder, som av dem vidtagits;

iv) med avseende å här åsyftad konvention, som den icke ratificerat, tid efter annan, i enlighet med vad styrelsen därom må komma att bestämma, till Internationella arbetsbyråns generaldirektör avge redogörelse för lagstiftning och praxis inom förbundsstaten samt dess delstater, provinser eller kantoner beträffande konventionens ämnesområde, utvisande den omfattning, i vilken konventionens bestämmelser genomförts eller förelågs till genomförande genom lag-

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

stiftning, administrativa åtgärder, kollektivavtal eller annorledes;

v) med avseende å här åsyftad rekommendation tid efter annan, i enlighet med vad styrelsen därom må komma att bestämma, till Internationella arbetsbyråns generaldirektör avgiva redogörelse för lagstiftning och praxis inom förbundsstaten samt dess delstater, provinser eller kantoner beträffande rekommendationens ämnesområde, utvisande den omfattning, i vilken rekommendationens bestämmelser genomförts eller föreslås till genomförande, ävensom rörande sådana jämkningar i dessa bestämmelser, som befunnits eller må befinnas erforderliga vid antagande eller tillämpning av desamma.

10. Denna artikel skall tolkas i enlighet med följande princip:

11. I intet fall fordras av någon medlem, att den till följd av antagande av konferensen av en rekommendation eller ett förslag till konvention skall minska det skydd, som genom dess lagstiftning redan beviljats de arbetare, varom fråga är.

8. I intet fall skall konferensens antagande av någon konvention eller rekommendation eller medlems ratificering av konvention betaga därav berörda arbetare de förmånligare villkor, som genom lag, skiljedom, sedvänja eller avtal må hava blivit dem tillförsäkrade.

Artikel 20

Sålunda ratificerad konvention skall inregistreras av nationernas förbunds generalsekreterare men är icke bindande för andra medlemmar än dem, som ratificerat den.

Artikel 20

Sålunda ratificerad konvention skall av Internationella arbetsbyråns generaldirektör delgivas Förenta Nationernas generalsekreterare för registrering i enlighet med bestämmelserna i artikel 102 av Förenta Nationernas stadga men är bindande endast för de medlemmar, som ratificerat den.

Artikel 21

1. Varje förslag, som vid den slutliga omröstningen å konferensen icke uppnår en majoritet av två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster, kan göras till föremål för en särskild konvention mellan de

Artikel 21

1. Förslag, som vid den slutliga omröstningen å konferensen icke uppnår en majoritet av två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster, kan göras till föremål för en särskild konvention mellan de

Den 9 oktober 1946 gällande text

medlemmar av den permanenta organisationen, som sådant önska.

2. Varje dylik särskild konvention skall av vederbörande regeringar meddelas nationernas förbunds generalsekreterare, som skall låta inregistrera den.

Artikel 22

Envar av medlemmarna förbinder sig att till Internationella arbetsbyrån avgiva årlig redogörelse för de åtgärder, som den vidtagit för genomförandet av de konventioner, till vilka den anslutit sig. Dessa redogörelser skola vara avfattade i den form styrelsen angivit och skola innehålla de uppgifter styrelsen begärt. Direktören skall framlägga ett sammandrag av dessa redogörelser vid konferensens nästföljande sammanträde.

Artikel 23

Varje till Internationella arbetsbyrån från en arbetsgivar- eller arbetarorganisation riktad erinran, enligt vilken någon av medlemmarna icke skulle på tillfredsställande sätt trygga genomförandet av en konvention, till vilken ifrågavarande medlem anslutit sig, kan av styrelsen överlämnas till vederbörande regering, och

Ändrad text

medlemmar av organisationen, som så önska.

2. Varje dylik konvention skall av vederbörande regeringar delgivas *Internationella arbetsbyråns generaldirektör och Förenta Nationernas generalsekreterare för registrering i enlighet med artikel 102 av Förenta Nationernas stadga.*

Artikel 22

Envar av medlemmarna förbinder sig att till Internationella arbetsbyrån avgiva årlig redogörelse för de åtgärder, som den vidtagit för genomförandet av föreskrifterna i de konventioner, till vilka den anslutit sig. Dessa redogörelser skola vara avfattade i den form styrelsen angivit och skola innehålla de uppgifter styrelsen begärt.

Artikel 23

1. *Generaldirektören skall vid konferensens nästföljande sammanträde framlägga ett sammandrag av de upplysningar och redogörelser, som av medlemmarna delgivits honom enligt artiklarna 19 och 22.*

2. *Medlem skall till de i artikel 3 åsyftade representativa organisationerna översända avskrifter av de upplysningar och redogörelser, som delgivits generaldirektören enligt artiklarna 19 och 22.*

Artikel 24

Varje till Internationella arbetsbyrån från en arbetsgivar- eller arbetarorganisation riktad erinran, enligt vilken någon av medlemmarna icke skulle på tillfredsställande sätt trygga genomförandet av en konvention, till vilken ifrågavarande medlem anslutit sig, kan av styrelsen överlämnas till vederbörande regering, och

Den 9 oktober 1946 gällande text

kan denna regering inbjudas att i ämnet avgiva den förklaring, som den finner lämplig.

Artikel 24

Ingår icke inom rimlig tid förklaring från regeringen i fråga, eller synes inkommen förklaring icke styrelsen tillfredsställande, äger denna offentliggöra den framställda erinringen och det eventuellt därå avgivna svaret.

Artikel 25

1. Envar av medlemmarna äger att hos Internationella arbetsbyrån anföra klagomål mot annan medlem, som enligt den förstnämndes mening icke på ett tillfredsställande sätt tryggar genomförandet av en konvention, som båda biträtt i enlighet med förestående artiklar.

2. Styrelsen kan, där den så finner lämpligt, innan en undersökningskommission anlitas i enlighet med vad nedan stadgas, sätta sig i förbindelse med den åsyftade regeringen på sätt i Artikel 23 omförmäles.

3. Finner styrelsen anledning icke föreligga att delgiva den åsyftade regeringen klagomålet, eller får, sedan sådant delgivande skett, styrelsen icke inom rimlig tid mottaga tillfredsställande svar, äger styrelsen påkalla tillsättande av en undersökningskommission med uppgift att utreda den väckta frågan samt inkomma med utlåtande i ämnet.

4. Styrelsen äger vidtaga samma åtgärd på eget initiativ eller efter anmälan av ett konferensombud.

5. Då en jämlikt Artikel 24 eller 25 väckt fråga skall behandlas inför styrelsen, äger regering, mot vilken klagomålet är riktat och som icke redan är representerad i styrelsen, att utse ett ombud att taga del i styrelsens överläggningar i detta ärende.

Ändrad text

kan denna regering inbjudas att i ämnet avgiva den förklaring, som den finner lämplig.

Artikel 25

Ingår icke inom rimlig tid förklaring från regeringen i fråga, eller synes inkommen förklaring icke styrelsen tillfredsställande, äger denna offentliggöra den framställda erinringen och det eventuellt därå avgivna svaret.

Artikel 26

1. Envar av medlemmarna äger att hos Internationella arbetsbyrån anföra klagomål mot annan medlem, som enligt den förstnämndes mening icke på ett tillfredsställande sätt tryggar genomförandet av en konvention, som båda biträtt i enlighet med förestående artiklar.

2. Styrelsen kan, där den så finner lämpligt, innan en undersökningskommission anlitas i enlighet med vad nedan stadgas, sätta sig i förbindelse med den åsyftade regeringen på sätt i artikel 24 omförmäles.

3. Finner styrelsen anledning icke föreligga att delgiva den åsyftade regeringen klagomålet, eller får, sedan sådant delgivande skett, styrelsen icke inom rimlig tid mottaga tillfredsställande svar, äger styrelsen *tillsätta* en undersökningskommission med uppgift att utreda den väckta frågan samt inkomma med utlåtande i ämnet.

4. Styrelsen äger vidtaga samma åtgärd på eget initiativ eller efter anmälan av ett konferensombud.

5. Då en jämlikt artikel 25 eller 26 väckt fråga skall behandlas inför styrelsen, äger regering, mot vilken klagomålet är riktat och som icke redan är representerad i styrelsen, att utse ett ombud att taga del i styrelsens överläggningar i detta ärende.

Den 9 oktober 1946 gällande text

Regeringen skall i god tid underrättas om den tidpunkt, vid vilken överläggningarna skola äga rum.

Ändrad text

Vederbörande regering skall i god tid underrättas om den tidpunkt, vid vilken överläggningarna skola äga rum.

Artikel 26

1. Undersökningskommissionen skall sammansättas på följande sätt:

2. Envar av medlemmarna förbinder sig att inom sex månader efter detta fördrags ikraftträdande utse tre i industriella spörsmål sakkunniga personer, av vilka den förste skall företräda arbetsgivarna, den andre arbetarna och den tredje vara oberoende i förhållande till arbetsgivare och arbetare. Dessa personer skola tillsammans bilda en lista, å vilken undersökningskommissionens ledamöter väljas.

3. Styrelsen äger pröva nämnda personers kompetens samt med två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster vägra godkänna den, som icke motsvarar föreskrifterna i denna artikel.

4. På begäran av styrelsen utser nationernas förbunds generalsekretär bland de å berörda lista uppförda personer tre, en från varje av ifrågavarande tre kategorier, att utgöra undersökningskommissionen samt förordnar en av dessa tre personer till kommissionens ordförande. Ingen av de tre sålunda utsedda personerna må tillhöra någon av framställt klagomål direkt berörd stat.

Artikel 27

För den händelse ett klagomål hänvisas till undersökningskommissionen jämlikt Artikel 25, är envar av medlemmarna skyldig att, vare sig den har direkt intresse av klagomålet eller ej, ställa till kommissionens förfogande alla tillgängliga upplysningar rörande det ämne klagomålet avser.

Artikel 27

För den händelse ett klagomål hänvisas till undersökningskommissionen jämlikt artikel 26, är envar av medlemmarna skyldig att, vare sig den har direkt intresse av klagomålet eller ej, ställa till kommissionens förfogande alla tillgängliga upplysningar rörande det ämne klagomålet avser.

Den 9 oktober 1946 gällande text

Artikel 28

1. Sedan undersökningskommissionen underkastat klagomålet grundlig utredning, skall den uppsätta ett betänkande, i vilket den dels skall meddela alla tvisten belysande uppgifter, dels anföra de hemställanden den ansett sig böra framlägga beträffande åtgärder för att tillfredsställa den klagande regeringen samt beträffande den tidsfrist, inom vilken ifrågavarande åtgärder skola vara vidtagna.

2. I betänkandet skall jämväl, där så finnes påkallat, givas anvisning på de åtgärder av ekonomisk natur (sanctions d'ordre économique) mot den av klagomålet berörda regeringen, som kommissionen finner lämpliga och vilkas vidtagande av de övriga regeringarna synes den berättigat.

Artikel 29

1. Nationernas förbunds generalsekreterare skall delgiva varje av tvisten berörd regering undersökningskommissionens betänkande och ombesörja dess offentliggörande.

2. Envar av de berörda regeringarna skall inom en månad meddela nationernas förbunds generalsekreterare, huruvida den godkänner eller icke godkänner vad som i kommissionens betänkande hemställas, samt, för den händelse att den icke lämnar sitt godkännande, huruvida den önskar underställa tvisten nationernas förbunds fasta mellanfolkliga domstol.

Artikel 30

Därest medlem skulle underlåta att beträffande rekommendation eller förslag till konvention vidtaga i Artikel 19 föreskrivna åtgärder, äger vilken som helst annan medlem rätt att draga saken inför nationernas förbunds fasta mellanfolkliga domstol.

Ändrad text

Artikel 28

Sedan undersökningskommissionen underkastat klagomålet grundlig utredning skall den utarbeta ett betänkande, innehållande redogörelse för dels alla tvisten belysande faktiska uppgifter, dels de förslag kommissionen anser sig böra framlägga beträffande åtgärder, ägnade att tillfredsställa den klagande regeringen med angivande tillika av den tidsfrist, inom vilken ifrågavarande åtgärder skola vara vidtagna.

Artikel 29

1. *Internationella arbetsbyråns generaldirektör* skall delgiva *styrelsen* samt varje av tvisten berörd regering undersökningskommissionens betänkande och ombesörja dess offentliggörande.

2. Envar av de berörda regeringarna skall inom *tre månader* meddela *Internationella arbetsbyråns generaldirektör*, huruvida den godkänner vad som i kommissionens betänkande föreslås, samt, för den händelse den icke lämnar sitt godkännande, huruvida den önskar underställa tvisten *den internationella domstolen*.

Artikel 30

Därest medlem skulle underlåta att *beträffande konvention eller rekommendation* vidtaga i *momenten 5 b), 6 b) eller 7 b) i) av artikel 19* föreskrivna åtgärder, äger vilken som helst annan medlem rätt att draga frågan inför *styrelsen*. Om *styrelsen*

Den 9 oktober 1946 gällande text

Artikel 31

Den mellanfolkliga domstolens beslut rörande klagomål eller fråga, som hänskjutits till densamma jämlikt Artikel 29 eller 30, kan icke överklagas.

Artikel 32

Undersökningskommissionens slutsatser och eventuella hemställanden kunna stadfästas, ändras eller underkännas av den mellanfolkliga domstolen, vilken, där så finnes påkallat, bör giva anvisning på de åtgärder av ekonomisk natur, som den finner lämpliga gentemot den felande regeringen och som den anser de övriga regeringarna berättigade att vidtaga.

Artikel 33

Därest medlem icke inom föreskriven tid ställer sig till efterrättelse hemställanden i undersökningskommissionens betänkande eller den mellanfolkliga domstolens beslut, äger varje annan medlem att gentemot sagda medlem vidtaga de åtgärder av ekonomisk natur, som i undersökningskommissionens betänkande eller domstolens beslut förklarats i föreliggande fall vara tillämpliga.

Artikel 34

Den felande regeringen kan när som helst till styrelsen meddela, att den vidtagit nödiga åtgärder för att ställa sig till efterrättelse de hemställanden, som gjorts av undersökningskommissionen eller i den mellanfolkliga domstolens utslag, och äger den hos styrelsen begära tillsättande genom nationernas förbunds generalsekreterare av en undersökningskom-

Ändrad text

skulle finna, att medlemmen underlåtit vidtaga de föreskrivna åtgärderna, skall styrelsen anmäla frågan för konferensen.

Artikel 31

Den internationella domstolens beslut rörande klagomål eller fråga, som hänskjutits till densamma jämlikt artikel 29, må icke överklagas.

Artikel 32

Undersökningskommissionens slutsatser och förslag kunna fastställas, ändras eller underkännas av den internationella domstolen.

Artikel 33

Därest medlem icke inom föreskriven tid ställer sig till efterrättelse förslag i undersökningskommissionens betänkande eller den internationella domstolens beslut, äger styrelsen föreslå konferensen de åtgärder, som må finnas lämpliga och påkallade för att garantera, att kommissionens förslag eller domstolens beslut varda vederbörligen iakttagna.

Artikel 34

Den felande regeringen kan när som helst meddela styrelsen, att den vidtagit nödiga åtgärder för att ställa sig till efterrättelse de förslag, som framlagts av undersökningskommissionen eller i den internationella domstolens beslut, och äger den hos styrelsen påkalla tillsättande av en undersökningskommission för prövning av dess uppgifter. I sådant fall

Den 9 oktober 1946 gällande text

mission för prövning av dess uppgifter. I sådant fall skola bestämmelserna i artiklarna 26, 27, 28, 29, 31 och 32 äga tillämpning, och om undersökningskommissionens betänkande eller den mellanfolkliga domstolens beslut är gynnsamt för den felande regeringen, skola övriga regeringar omedelbart upphäva de åtgärder av ekonomisk natur, som de vidtagit gentemot nämnda stat.

Kapitel III — Allmänna bestämmelser

Artikel 35

1. Medlemmarna förbinda sig att tillämpa de konventioner, som de hava biträtt i enlighet med bestämmelserna i denna del av förevarande fördrag, på dem av deras kolonier, besittningar och protektorat, vilka icke hava full självstyrelse, detta dock under följande förbehåll:

1) att konventionens bestämmelser ej med hänsyn till lokala förhållanden äro omöjliga till tillämpa;

2) att de ändringar, som måste vidtagas för konventionens anpassning efter de lokala förhållandena, låta sig införas i densamma.

2. Varje medlem skall till Internationella arbetsbyrån meddela det beslut, som den fattar med avseende på varje av sina kolonier, besittningar eller protektorat, som icke hava full självstyrelse.

Ändrad text

skola bestämmelserna i artiklarna 27, 28, 29, 31 och 32 äga tillämpning, och om undersökningskommissionens betänkande eller *den internationella domstolens* beslut är gynnsamt för den felande regeringen, *skall styrelsen omedelbart föreslå upphävande av varje åtgärd, som vidtagits jämlikt artikel 33.*

Kapitel III — Allmänna bestämmelser

Artikel 35

1. Medlemmarna förbinda sig att tillämpa de konventioner, som de hava ratificerat i enlighet med bestämmelserna i denna *stadga, på de utanför moderlandet belägna områden, för vilkas internationella förbindelser de äro ansvariga, däri inbegripet varje förvaltningsområde, vars förvaltning de ombesörja, förutsatt att konventionens ämne icke ligger inom områdets självbestämmanderätt, att konventionens bestämmelser med hänsyn till lokala förhållanden icke äro omöjliga att tillämpa* och att de ändringar, som måste vidtagas för konventionens anpassning efter de lokala förhållandena, låta sig införas i densamma.

2. *Varje medlem, som ratificerar en konvention, skall snarast möjligt efter ratificeringen tillstålla Internationella arbetsbyråns generaldirektör en förklaring, som med avseende å andra områden än de i momenten 4 och 5 berörda, angiver den utsträckning, i vilken medlemmen åtager sig att tillämpa konventionens bestämmelser samt innehåller de närmare uppgifter, som föreskrivas i ifrågasvarande konvention.*

3. *Varje medlem, som insänt en förklaring i enlighet med föregående moment, kan tid efter annan i överensstämmelse med föreskrifterna i konventionen insända en ny deklara-*

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

tion, som ändrar lydelsen av en tidigare avgiven deklaration och klargör läget med hänsyn till ifrågavarande områden.

4. Då det ämne, som behandlas i konventionen, faller inom kompetensen för ett utanför moderlandet beläget områdes egna myndigheter, skall den medlem som är ansvarig för ifrågavarande områdes internationella förbindelser, snarast möjligt översända konventionen till vederbörande områdes regering, i syfte att denna må kunna vidtaga lagstiftnings- eller andra åtgärder. Medlemmen äger att därefter i samförstånd med områdets regering till Internationella arbetsbyråns generaldirektör insända en förklaring, i vilken de i konventionen intagna förpliktelserna godtagas på ifrågavarande områdes vägnar.

5. Förklaring, innebärande att de i en konvention intagna förpliktelserna godtagas, må tillställas Internationella arbetsbyråns generaldirektör

a) av två eller flera medlemmar av organisationen med avseende å ett område, som står under deras gemensamma överhöghet; eller

b) av envar internationell myndighet med avseende å varje sådant område, för vars förvaltning den jämlikt Förenta Nationernas stadga eller annorledes är ansvarig.

6. Godtagandet av förpliktelserna i en konvention i enlighet med moment 4 eller 5 skall innebära godtagandet på vederbörande områdes vägnar av de förpliktelser, som härröra ur konventionens bestämmelser, ävensom av de förpliktelser som enligt organisationens stadga gälla beträffande ratificerade konventioner. I förklaring rörande sådant åtagande må tillika angivas de avvikelser från konventionens bestämmelser, som kunna vara erforderliga för att anpassa konventionen efter lokala förhållanden.

7. Medlem eller internationell myn-

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

dighet, som insänt förklaring i enlighet med moment 4 eller 5 i denna artikel kan tid efter annan i överensstämmelse med föreskrifterna i konventionen insända en ny deklaration, som ändrar lydelsen av en tidigare avgiven deklaration eller upphäver godtagandet av de i konventionen angivna förpliktelserna på vederbörande områdes vägnar.

8. Om de i konventionen angivna förpliktelserna icke godtagas på ett i moment 4 eller 5 av denna artikel åsyftat områdes vägnar, skall vederbörande medlem eller medlemmar eller internationella myndighet till Internationella arbetsbyråns generaldirektör insända redogörelse för lagstiftning och praxis i ifrågavarande område med avseende å i konventionen behandlade ämnen. Redogörelsen skall angiva den omfattning, i vilken i konventionen angivna bestämmelser genomförts eller avses genomföras genom lagstiftning, administrativa åtgärder, kollektivavtal eller anorledes ävensom de svårigheter, som förhindra eller försena biträdandet av ifrågavarande konvention.

Artikel 36

Ändringar i denna stadga, vilka antagits av konferensen med en majoritet av två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster, skola träda i kraft, sedan de ratificerats eller godkänts av två tredjedelar av organisationens medlemmar, däribland fem av de åtta medlemmar, vilka i enlighet med bestämmelserna i Artikel 7 punkt 3 i stadgan ingå i styrelsen i egenskap av sådana medlemmar, som i industriellt hänseende äro de mest betydande.

Artikel 37

Alla frågor eller meningsskiljaktigheter rörande tolkningen av denna

Artikel 36

Ändringar i denna stadga, vilka antagits av konferensen med en majoritet av två tredjedelar av de av närvarande ombud avgivna röster, skola träda i kraft, sedan de ratificerats eller godkänts av två tredjedelar av organisationens medlemmar, däribland fem av de åtta medlemmar, vilka i enlighet med bestämmelserna i artikel 7 moment 3 i stadgan ingå i styrelsen i egenskap av sådana medlemmar, som i industriellt hänseende äro de mest betydande.

Artikel 37

1. Alla frågor eller meningsskiljaktigheter rörande tolkningen av

Den 9 oktober 1946 gällande text

del av förevarande fördrag eller av de konventioner, som enligt densamma framdeles kunna komma att ingås mellan medlemmarna, skola underställas den fasta mellanfolkliga domstolens prövning.

Ändrad text

denna stadga eller av konventioner, som jämlikt föreskrifterna i densamma framdeles kunna komma att avslutas mellan medlemmarna, skola underställas *den internationella domstolens* prövning.

2. *Utan hinder av bestämmelserna i moment 1 av denna artikel kan styrelsen framlägga och för godkännande underställa konferensen föreskrifter angående inrättandet av en domstol med uppgift att utan dröjsmål avgöra alla meningsskiljaktigheter eller frågor rörande tolkningen av en konvention, vilka jämlikt styrelsens beslut eller konventionens bestämmelser må komma att hänskjutas till densamma. Den internationella domstolens utslag eller rådgivande yttranden skola vara bindande för domstol, som med stöd av detta moment må komma att inrättas. Av sådan domstol meddelade utslag skola delgivas organisationens medlemmar; av dem eventuellt gjorda erinringar skola delgivas konferensen.*

Artikel 38

1. *Internationella arbetsorganisationen må sammankalla de regionala konferenser och inrätta de regionala organ som må finnas önskvärda för främjande av organisationens mål och uppgifter.*

2. *De regionala konferensernas befogenheter, uppgifter och arbetsordning skola bestämmas genom föreskrifter, som framläggas av styrelsen och underställas den allmänna konferensen för godkännande.*

Kapitel IV — Övriga bestämmelser

Artikel 39

Internationella arbetsorganisationen skall äga full rättskapacitet såsom juridisk person och skall särskilt äga rätt att —

a) *ingå avtal;*

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

- b) förvärva och avyttra fast och lös egendom;
- c) anhängiggöra rättegång.

Artikel 40

1. *Internationella arbetsorganisationen skall inom varje medlems territorium åtnjuta sådana privilegier och immuniteter, som äro erforderliga för fullgörandet av dess uppgifter.*

2. *Konferensombud, styrelsemedlemmar samt byråns generaldirektör och tjänstemän skola likaledes åtnjuta de privilegier och immuniteter, som äro erforderliga för att de i fullt oberoende skola kunna fullgöra sina uppgifter inom organisationen.*

3. *Dessa privilegier och immuniteter skola fastslås i ett särskilt avtal, vilket skall utarbetas av organisationen för medlemsstaternas godkännande.*

Bilaga

Deklaration angående Internationella arbetsorganisationens mål och uppgifter.

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens, samlad i Philadelphia till sitt tjugosjätte sammanträde, antager denna den tionde dagen av maj månad år nittonhundrafyrtiofyra följande deklARATION rörande Internationella arbetsorganisationens mål och uppgifter samt de grundsatser, som synts böra vara vägledande för medlemsstaternas politik.

I.

Konferensen fastslår ånyo de grundläggande principer, på vilka organisationen bygger, och främst att:

- a) arbetet icke är en handelsvara;
- b) yttrande- och föreningsfrihet äro väsentliga för varaktigt framåtskridande;

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

c) fattigdom, var den än förekommer, hotar välståndet i hela världen;

d) kampen mot nöden måste föras med obeveklig konsekvens inom alla nationer och genom obrutet internationellt samarbete, vari till främjande av gemensamt väl representanter för arbetare och arbetsgivare under full likställighet med regeringarnas ombud fritt överlägga och under demokratiska former besluta.

II.

I övertygelsen om att erfarenheten klart ådagalagt riktigheten av uttalandet i arbetsorganisationens stadga, att varaktig fred endast kan byggas på den sociala rättvisans grund fastslår konferensen, att:

a) alla människor, oavsett ras, religion eller kön, äga rätt att i frihet, ekonomisk trygghet och under lika förutsättningar arbeta i det materiella välståndets och den kulturella utvecklingens tjänst;

b) huvudmålet för såväl nationell som internationell politik skall vara att skapa sådana förhållanden, som göra detta möjligt;

c) alla nationella och internationella aktionsprogram och åtgärder, framför allt sådana av ekonomisk eller finansiell natur, skola bedömas ur denna synpunkt och godtagas endast i den mån de synas ägnade att främja och icke motverka uppnåendet av detta huvudmål;

d) det åvilar Internationella arbetsorganisationen att mot denna bakgrund pröva och överväga alla aktionsprogram och åtgärder av ekonomisk eller finansiell natur;

e) vid fullgörandet av de uppgifter, som Internationella arbetsorganisationen sålunda fått sig anförtrodda, organisationen äger att, efter övervägande av relevanta ekonomiska och finansiella omständigheter i sina beslut och rekommendationer

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

infoga alla de bestämmelser, som befinnas lämpliga och ändamålsenliga.

III.

Konferensen erkänner Internationella arbetsorganisationens högtidliga förpliktelse att främja alla sådana åtgärder, som äro ägnade att förverkliga:

a) full sysselsättning och höjning av levnadsstandarden;

b) sysselsättningen av arbetare i de yrken, i vilka de kunna ha tillfredsställelsen att helt utnyttja sin yrkesskicklighet samt i största möjliga mån bidra till allmänt västånd;

c) tillhandahållande av — såsom ett medel att uppnå detta mål och med nödiga garantier för alla vederbörande — möjligheter till utbildning och till omflyttning av arbetskraft, däri inbegripen migration av arbetare och kolonister;

d) möjlighet för alla att uppnå en rättvis andel av framåtskridandets vinster med hänsyn till lön, inkomst, arbetstid och arbetsvillkor i övrigt samt tryggt existensminimum för alla anställda, som äro i behov av dylikt stöd;

e) effektivt erkännande av rätten till kollektiva avtalsförhandlingar, samarbete mellan företagsledare och arbetare i syfte att främja en fortskridande förbättring av produktionsorganisationen samt samverkan mellan arbetsgivare och arbetare vid planläggningen och genomförandet av sociala och ekonomiska åtgärder;

f) utbyggandet av sociala trygghetsåtgärder i syfte att tillförsäkra alla, som därav äro i behov, en skälig minimistandard samt hälso- och sjukvård;

g) behörigt skydd för arbetarnas liv och hälsa inom alla yrken;

h) skydd åt barn och mödrar;

i) en tillfredsställande närings- och bostadsstandard samt möjligheter till rekreation och kulturell utveckling;

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

j) tryggandet av lika möjligheter för alla i fråga om utbildning och inträde i arbetslivet.

IV.

Övertygad om att det mera fullständiga och omfattande utnyttjande av världens produktiva tillgångar, som är nödvändigt för att förverkliga de mål, vilka angivas i denna deklaration, kan uppnås genom effektiva internationella och nationella åtgärder, främst sådana, som äro ägnade att stegra produktion och konsumtion, förhindra allvarligare ekonomiska fluktuationer, främja ekonomiskt och socialt framåtskridande i mindre utvecklade delar av världen, trygga en större stabilitet i världspriserna på råvaror och livsmedel samt befordra en omfattande och jämn världshandel, utlovar konferensen Internationella arbetsorganisationens fulla samverkan med alla de internationella organ, åt vilka kan komma att anförtros en del av ansvaret för denna stora uppgift och för främjandet av alla folks hälsa, fostran och välfärd.

V.

Konferensen fastslår, att de principer, som angivas i denna deklaration, äro fullt ut tillämpliga på världens alla folk och att — även om därvid skäligen hänsyn måste tagas till det sociala och ekonomiska utvecklingsskede, som nåtts av varje enskilt folk — deras tillämpning i växande omfattning bland folk, vilka alltjämt sakna självständighet, liksom bland sådana, som redan nått självstyrelse, är en angelägenhet, som berör hela den civiliserade världen.

Kapitel IV — Övergångsbestämmelser

Artikel 38

1. Konferensens första sammanträde skall äga rum i oktober 1919.

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

Platsen och dagordningen för detta sammanträde angivas i härtill fogad bilaga.

2. Sammankallandet och anordnandet av detta första sammanträde besörjas av den regering, som därtill blivit bestämd i nämnda bilaga. Denna regering skall vid beredningen av de handlingar, som skola föreläggas konferensen, biträdas av en internationell kommission, sammansatt i enlighet med samma bilaga.

3. Kostnaderna för detta första sammanträde ävensom för alla följande, som komma att hållas, innan de nödiga anslagen kunna upptagas i nationernas förbunds budget, skola med undantag av ombudens och experternas resekostnader fördelas mellan medlemmarna enligt samma grunder, som gälla för världspostunionens internationella byrå.

Artikel 39

Intill dess nationernas förbund blivit konstituerat, skola alla meddelanden, som enligt förestående artiklar skola ställas till förbundets generalsekreterare, förvaras av direktören för Internationella arbetsbyrån, som skall bringa dem till generalsekretärens kännedom.

Artikel 40

Intill dess den fasta mellanfolkliga domstolen blivit inrättad, skola de tvistefrågor, som skulle hänskjutas till densamma enligt denna avdelning av förevarande fördrag, hänvisas till en domstol, bestående av tre av nationernas förbunds råd utsedda personer.

Bilaga.

**Arbetskonferensens första sammanträde
år 1919**

Konferensen skall sammanträda i Washington.

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

Amerikas förenta staters regering anmodas sammankalla konferensen.

Den internationella organisationskommittén skall utgöras av sju personer, utsedda av regeringarna i Amerikas förenta stater, Storbritannien, Frankrike, Italien, Japan, Belgien och Schweiz. Kommittén äger, om den anser nödigt, inbjuda andra medlemmar att låta sig representeras i densamma.

Dagordningen skall vara den följande:

1. Tillämpning av principen om åtta timmars arbetsdag eller fyrtioåtta timmars arbetsvecka.

2. Frågor angående åtgärder för arbetslöshetens förebyggande och botande av dess följder.

3. Sysselsättande av kvinnor:

a) före och efter barnsörd (därunder inbegripen frågan om moderskapsunderstöd);

b) under natten;

c) i hälsofarliga arbeten.

4. Sysselsättande av barn:

a) minimiålder för anställande;

b) under natten;

c) i hälsofarliga arbeten.

5. Utvidgning och tillämpning av de i Bern år 1906 antagna internationella konventionerna angående förbud mot industriellt nattarbete för kvinnor och förbud mot användande av vit (gul) fosfor inom tändsticksindustrien.

Avdelning II

Allmänna principer

Artikel 41

De höga fördragsslutande parterna, som erkänna, att lönarbetarnas fysiska, moraliska och intellektuella välbefinnande är av den största betydelse från internationell synpunkt hava för främjande av detta upphöjda syfte grundat den i avdelning I omförmälda, till nationernas för-

*Den 9 oktober 1946 gällande text**Ändrad text*

bund anslutna permanenta organisationen.

De erkänna, att olikheter i klimat, seder och bruk, ekonomisk ändamålsenlighet och industriell tradition försvåra ett omedelbart genomförande av fullständig enhetlighet i arbetsvillkoren. Men övertygade, som de äro, att arbetet ej bör betraktas som enbart en handelsvara, anse de, att det finnes tillvägagångssätt och grundsatser för arbetsvillkorens reglering, som alla industriella samfälligheter böra bemöda sig att tillämpa, i den mån inom dem rådande särskilda förhållanden medgiva det.

Bland dessa tillvägagångssätt och grundsatser anse de höga fördragslutande parterna följande vara av synnerlig och aktuell vikt:

1. Ovan omförmälda ledande grundsats, att arbetet ej får betraktas såsom enbart en vara eller handelsartikel.

2. Rätten till sammanslutning för alla icke lagstridiga syften såväl för arbetstagare som arbetsgivare.

3. Betalandet till arbetarna av en lön, varigenom dem tillförsäkras en tillfredsställande levnadsstandard i enlighet med deras tids och deras lands uppfattning.

4. Uppställande av åtta timmars arbetsdag och fyrtioåtta timmars arbetsvecka som mål över allt, där detta ännu ej blivit uppnått.

5. Genomförande av en vilotid per vecka av minst tjugofyra timmar, vilken om möjligt bör omfatta söndagen.

6. Avskaffande av barnarbete och skyldighet att så begränsa arbetet för minderåriga av båda könen, att deras utbildning må kunna fortföljas och deras kroppsliga utveckling tryggas.

7. Principen om lika lön för arbete av samma värde utan hänsyn till kön.

8. De i varje land beträffande arbetsvillkoren utfärdade föreskrifter skola tillförsäkra alla arbetare, som

Den 9 oktober 1946 gällande text

Ändrad text

med laglig rätt vistas i landet, en med billighet överensstämmande behandling i ekonomiskt avseende.

9. Varje stat skall upprätta en tillsynsmyndighet, i vilken även kvinnor skola ingå, för att trygga tillämpningen av lagar och föreskrifter beträffande arbetarnas skydd.

De höga fördragsslutande parterna vilja ej göra gällande, att dessa tillvägagångssätt och grundsatser äro vare sig fullständiga eller slutgiltiga men hålla dock före, att de lämpligen kunna tjäna som ledning för nationernas förbunds politik samt att de, om de godtagas av de industriella samfälligheter, som äro representerade i nationernas förbund, och om de upprätthållas i praktiken genom en ändamålsenligt anordnad tillsyn, skola medföra varaktiga fördelar för världens lönarbetare.

Internationella arbetskonferensen.

Konvention (nr 80) angående partiell revision av de konventioner, som antagits av Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens vid dess tjugooåta första sammanträden, i vilken föreskrifter meddelas rörande det framtida fullgörandet av vissa kansligöromål, som enligt nämnda konventioner ålegat Nationernas förbunds generalsekreterare, och vilken vidare innehåller vissa ändrade bestämmelser, föranledda av Nationernas förbunds upplösning och vidtagna ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga.

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens, vilken av styrelsen för Internationella arbetsorganisationen sammankallats till Montreal och där samlats den 19 september 1946 till sitt tjugonionde sammanträde, och

beslutat antaga vissa förslag angående partiell revision av de konventioner, som antagits av Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens vid dess tjugooåta första sammanträden, i vilka föreskrifter meddelas rörande det framtida fullgörandet av vissa kansligöromål, som enligt nämnda konventioner ålegat Nationernas förbunds generalsekreterare och vilken vidare innehåller vissa ändrade bestämmelser, föranledda av Nationernas förbunds upplösning och vidtagna ändringar i Internationella arbetsorganisationens stadga, en fråga, som innefattas i andra punkten på sammanträdet dagordning samt

funnit att dessa förslag böra taga form av en internationell konvention antager denna den nionde dagen i oktober år 1946 följande konvention, som skall benämnas »1946 års konvention angående revision av slutartiklarna»:

Artikel 1

1. I texterna till de konventioner, som antagits av Internationella arbetskonferensen under loppet av dess tjugofem första sammanträden, skola orden »Nationernas förbunds generalsekreterare» ersättas med orden »Internationella arbetsbyråns generaldirektör», ordet »generalsekreteraren» med ordet »generaldirektören» samt ordet »sekretariatet» med orden »Internationella arbetsbyrån» på samtliga de ställen, där dessa olika uttryck förekomma.

2. Av Internationella arbetsbyråns generaldirektör verkställd registrering av ratifikationer av konventioner samt ändringar, uppsägningar och förklaringar, som föreskrivas i de av konferensen under loppet av dess tjugofem första sammanträden antagna konventionerna, skola hava samma kraft och verkan som en av Nationernas förbunds generalsekreterare, jämlikt bestämmelserna i originaltexterna till nämnda konventioner, verkställd registrering av sådana ratifikationer, uppsägningar och förklaringar.

3. Internationella arbetsbyråns generaldirektör har att för registrering i enlighet med artikel 102 av Förenta Nationernas stadga lämna Förenta Nationernas generalsekreterare alla meddelanden om ratifikationer, uppsägningar och förklaringar, som av honom registrerats enligt bestämmelser i de av konferensen vid dess tjugofem första sammanträden antagna konventionerna med de enligt bestämmelserna i denna artikel vidtagna ändringarna.

Artikel 2

1. Orden »Nationernas förbund» skola utgå ur första stycket i inledningen till varje av konferensen under loppet av dess aderton första sammanträden antagna konventioner.

2. Orden »jämlikt bestämmelserna i del XIII av fördraget i Versailles och motsvarande delar av de övriga fredsfördragen» och därmed jämförliga uttryck i inledningen till de av konferensen under dess sjutton första sammanträden antagna konventionerna skola ersättas med orden »jämlikt bestämmelserna i Internationella arbetsorganisationens stadga».

3. Orden »på de villkor, som angivas i del XIII av fördraget i Versailles och motsvarande delar av de övriga fredsfördragen» eller därmed jämförliga uttryck i alla artiklar av de av konferensen under loppet av dess tjugofem första sammanträden antagna konventionerna, i vilka nämnda eller därmed jämförliga uttryck förekomma, skola ersättas med orden »på de villkor, som angivas i Internationella arbetsorganisationens stadga».

4. Orden »artikel 408 av fördraget i Versailles och motsvarande artiklar av de övriga fredsfördragen» eller därmed jämförliga uttryck i alla artiklar av de av konferensen under loppet av dess tjugofem första sammanträden antagna konventionerna, i vilka nämnda eller därmed jämförliga uttryck förekomma, skola ersättas med orden »artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga».

5. Orden »artikel 421 av fördraget i Versailles och motsvarande artiklar av de övriga fredsfördragen» eller därmed jämförliga uttryck i alla artiklar av de av konferensen under loppet av dess tjugofem första sammanträden antagna konventionerna, i vilka nämnda eller därmed jämförliga uttryck förekomma, skola ersättas med orden »artikel 35 av Internationella arbetsorganisationens stadga».

6. Orden »förslag till» skola uteslutas i uttrycket »förslag till konvention» i inledningen till de av konferensen under loppet av dess tjugofem första sammanträden antagna konventionerna samt i alla artiklar av nämnda konventioner, vari angivna uttryck förekommer.

7. Titeln »direktör» skall ersättas med titeln »generaldirektör» i alla artiklar av de av konferensen under loppet av dess tjuugoåttonde sammanträde antagna konventioner, i vilka Internationella arbetsbyråns direktör nämnes.

8. I inledningen till varje av konferensen under loppet av dess sjutton första sammanträden antagen konvention skola insättas orden »som skall benämnas» tillsammans med den förkortade titel, som av Internationella arbetsbyrån begagnas med avseende å konventionen i fråga.

9. I varje av konferensen under loppet av dess fjorton första sammanträden antagen konvention skola alla onummerade moment av artiklar, som innehålla mer än ett moment, numreras i löpande följd.

Artikel 3

Varje medlem av organisationen, som efter dagen för ikraftträdandet av denna konvention till Internationella arbetsbyråns generaldirektör insänder sin formella ratifikation av en av konferensen under loppet av dess tjuugoåttio första sammanträden antagen konvention, skall anses hava ratificerat nämnda konvention med de i förevarande konvention angivna ändringarna.

Artikel 4

Två exemplar av denna konvention skola undertecknas av konferensens ordförande och Internationella arbetsbyråns generaldirektör och skola därmed vara autentiska. Av dessa exemplar skall ett deponeras i Internationella arbetsbyråns arkiv och det andra tillställas Förenta Nationernas generalsekreterare för registrering i enlighet med artikel 102 av Förenta Nationernas stadga. Generaldirektören har att tillställa envar av Internationella arbetsorganisationens medlemmar bestyrkt avskrift av denna konvention.

Artikel 5

1. De formella ratifikationerna av denna konvention skola översändas till Internationella arbetsbyråns generaldirektör.

2. Konventionen skall träda i kraft den dag, då generaldirektören mottagit ratifikationer av två medlemmar av Internationella arbetsorganisationen.

3. Då denna konvention trätt i kraft samt då därefter ytterligare ratifikationer mottagits, har Internationella arbetsbyråns generaldirektör att därom underrätta envar medlem av Internationella arbetsorganisationen samt Förenta Nationernas generalsekreterare.

4. Varje medlem av organisationen, som ratificerar denna konvention, erkänner därigenom giltigheten av varje åtgärd, som vidtagits enligt konventionen, från det konventionen först trädde i kraft till tidpunkten för medlemmens egen ratifikation.

Artikel 6

Efter det första ikraftträdandet av denna konvention skall Internationella arbetsbyråns generaldirektör låta till de av konferensen under loppet av

dess tjugoåtta första sammanträden antagna konventionerna med de i denna konvention angivna ändringarna utarbета officiella texter i två original-exemplar, vederbörligen undertecknade av honom, och skall av dessa det ena deponeras i Internationella arbetsbyråns arkiv och det andra översändas till Förenta Nationernas generalsekreterare för registrering i enlighet med artikel 102 av Förenta Nationernas stadga. Generaldirektören har att tillstålla en var av organisationens medlemmar bestyrkta avskrifter av dessa texter.

Artikel 7

Oavsett vilka bestämmelser de av konferensen under loppet av dess tjugoåtta första sammanträden antagna konventionerna må innehålla, skall en medlems ratifikation av denna konvention icke *ipso jure* innebära uppsägning av sådan konvention; ikraftträdandet av denna konvention utgör icke heller hinder för ytterligare ratifikationer av dylika konventioner.

Artikel 8

1. För det fall att konferensen skulle antaga en ny konvention, varigenom förevarande konvention helt eller delvis revideras, skall, såframt icke den nya konventionen annorlunda stadgar —

a) en medlems ratifikation av den nya konventionen *ipso jure* innebära uppsägning av denna konvention, om och så snart den nya reviderade konventionen trätt i kraft;

b) från den dag, då den nya reviderade konventionen trätt i kraft, denna konvention icke längre kunna ratificeras av medlemmarna.

2. Denna konvention skall under alla förhållanden förbli i kraft i sin nuvarande form och med sitt nuvarande innehåll för sådana medlemmar, som ratificerat densamma men icke ratificerat den reviderade konventionen.

Förslag till överenskommelse mellan Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen.¹

Artikel 57 i Förenta Nationernas stadga föreskriver, att de olika fackorgan, som upprättats genom mellanstatliga överenskommelser och hava vittgående, i deras statuter fastställda internationella åligganden på ekonomiska, sociala, kulturella, uppfostrings-, hälsovårds- och närbesläktade områden, skola anknytas till Förenta Nationerna.

Internationella arbetskonferensen antog vid sitt tjugosjunde sammanträde i Paris den 3 november 1945 en resolution, i vilken den bekräftade Internationella arbetsorganisationens önskan om att vinna anknytning till Förenta Nationerna på villkor, som skulle fastställas genom särskild överenskommelse.

Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen överenskomma med anledning härav som följer:

¹ Godkänt' av Internationella arbetskonferensen den 2 oktober 1946 och av Förenta Nationernas generalförsamling den 14 december 1946 samt vederbörligen undertecknat den 19 december 1946.

Artikel I.

Förenta Nationerna erkänner Internationella arbetsorganisationen som ett fackorgan med åliggande att vidtaga de åtgärder, som äro ägnade att jämlikt dess stadga främja fullgörandet av däri angivna uppgifter.

Artikel II.

Ömsesidig representation.

1. Representanter för Förenta Nationerna skola inbjudas att bevista Internationella arbetskonferensens (i det följande benämnd konferensen) och dess utskotts sammanträden ävensom styrelsens och dess kommittéers sammanträden samt sådana allmänna, regionala eller andra särskilda sammankomster, som Internationella arbetsorganisationen må anordna, ävensom att utan rösträtt deltaga i alla därvid förekommande förhandlingar.

2. Representanter för Internationella arbetsorganisationen skola inbjudas att bevista Förenta Nationernas ekonomiska och sociala råds (i det följande benämnt rådet) och dess kommissioners och kommittéers sammanträden ävensom att utan rösträtt deltaga i alla därvid förekommande förhandlingar, såvitt angår sådana frågor på dagordningen, av vilka arbetsorganisationen förklarar sig vara intresserad.

3. Representanter för Internationella arbetsorganisationen skola inbjudas att i egenskap av rådgivare bevista generalförsamlingens sammanträden och beredas alla möjligheter att inför densamma framlägga arbetsorganisationens synpunkter på frågor, som ligga inom dess verksamhetsområde.

4. Representanter för Internationella arbetsorganisationen skola inbjudas att bevista de sammanträden med generalförsamlingens huvudkommittéer, som äro av intresse för arbetsorganisationen, och att utan rösträtt deltaga i överläggningarna.

5. Representanter för Internationella arbetsorganisationen skola inbjudas att bevista förvaltarstadsrådets sammanträden och att utan rösträtt deltaga i dess överläggningar med avseende å sådana frågor på dagordningen, av vilka arbetsorganisationen förklarar sig vara intresserad.

6. Av arbetsorganisationen skriftligen avfattade framställningar och rapporter skola av Förenta Nationernas sekretariat, alltefter omständigheterna, tillställas samtliga medlemmar av generalförsamlingen, rådet och dess kommissioner ävensom förvaltarstadsrådet.

Artikel III.

Uppförande av frågor på dagordningen.

Sedan sådant preliminärt samråd ägt rum, som må befinnas erforderligt, skall Internationella arbetsorganisationen på styrelsens dagordning uppföra de överläggningsämnen, som av Förenta Nationerna föreslagits. På samma sätt skola rådet och dess kommissioner samt förvaltarstadsrådet på sin dagordning upptaga de överläggningsämnen som föreslås av Internationella arbetsorganisationen.

Artikel IV.

Förslag från generalförsamlingen och rådet.

1. Med hänsyn till Förenta Nationernas förpliktelser att främja de mål, som angivas i artikel 55 av dess stadga samt rådets uppgifter och befogenheter enligt stadgans artikel 62, nämligen att utarbeta eller taga initiativ till undersökningar och rapporter, avseende internationella, ekonomiska, sociala, kulturella, uppfostrings-, hälsovårds- och närbesläktade angelägenheter samt framställa förslag i alla sådana angelägenheter till vederbörande fackorgan och vidare med hänsyn till Förenta Nationernas uppgift i enlighet med stadgans artiklar 58 och 63 att framlägga förslag angående samordnande av fackorganens arbetsprogram och verksamhet, åtager sig Internationella arbetsorganisationen att tillse, att alla formella förslag, som generalförsamlingen eller rådet må komma att förelägga densamma, snarast möjligt underställas styrelsen, konferensen eller det arbetsorganisationens organ i övrigt, som må befinnas lämpligt.

2. Internationella arbetsorganisationen åtager sig att, då så påfordras, samråda med Förenta Nationerna med avseende å sådana förslag samt att i sinom tid tillställa Förenta Nationerna redogörelse för de åtgärder, som vidtagits av arbetsorganisationen eller dess medlemmar i syfte att genomföra förslagen ävensom för de resultat i övrigt, till vilka gjorda överväganden lett.

3. Internationella arbetsorganisationen betygar sin villighet att i allo samarbeta för uppnåendet av en effektiv samordning av fackorganens och Förenta Nationernas verksamhet. Särskilt åtager sig arbetsorganisationen att samverka med det eller de organ, som rådet må komma att för ändamålet upprätta, och att lämna de upplysningar, som må vara erforderliga i sådant avseende.

Artikel V.

Utbyte av informationer och dokument.

1. Utbyte av informationer och dokument mellan Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen skall äga rum med skyndsamhet och i största möjliga utsträckning; dock att vad sålunda överenskommits icke skall utgöra hinder för åtgärder till tryggnad av förtroligt material.

2. Utöver vad i första stycket angivits, överenskommes vidare:

a) Internationella arbetsorganisationen åtager sig att tillställa Förenta Nationerna periodiska redogörelser för arbetsorganisationens verksamhet;

b) Internationella arbetsorganisationen åtager sig att i största möjliga utsträckning tillmötesgå varje framställning, som från Förenta Nationernas sida må komma att göras för att förse Förenta Nationerna med speciella rapporter, utredningar eller upplysningar, varvid dock de i artikel XV angivna villkoren skola vinna beaktande; och

c) Förenta Nationernas generalsekreterare har att på därom gjord framställning samråda med Internationella arbetsbyråns generaldirektör angående överlämnandet till Internationella arbetsorganisationen av sådana informationer, som kunna vara av särskilt intresse för organisationen.

Artikel VI.

Biträde åt säkerhetsrådet.

Internationella arbetsorganisationen åtager sig att samarbeta med det ekonomiska och sociala rådet när det gäller att anskaffa de upplysningar och lämna säkerhetsrådet det biträde i övrigt som detta må påfordra, däri inbegripet biträde vid genomförandet av säkerhetsrådets beslut beträffande upprätthållandet och återställandet av internationell fred och säkerhet.

Artikel VII.

Biträde åt förvaltarstadsrådet.

Internationella arbetsorganisationen åtager sig att samverka med förvaltarstadsrådet vid utövandet av dess uppgifter och särskilt att i största möjliga utsträckning lämna det biträde som förvaltarstadsrådet må komma att påfordra i ärenden, som beröra organisationen.

Artikel VIII.

Icke självstyrande territorier.

Internationella arbetsorganisationen åtager sig att samverka med Förenta Nationerna vid genomförandet av de i kapitel XI av Förenta Nationernas stadga angivna principer och förpliktelser, avseende frågor, som röra folkens välfärd och utveckling i icke självstyrande territorier.

Artikel IX.

Förbindelser med den internationella domstolen.

1. Internationella arbetsorganisationen åtager sig att lämna alla de upplysningar, som påfordras av den internationella domstolen jämlikt artikel 34 i stadgan för domstolen.

2. Förenta Nationernas generalförsamling bemyndigar Internationella arbetsorganisationen att inhämta den internationella domstolens rådgivande yttrande i varje rättsfråga, som uppkommer inom dess verksamhetsområde, med undantag för frågor rörande de ömsesidiga förbindelserna mellan arbetsorganisationen och Förenta Nationerna eller andra fackorgan.

3. Framställning härom må göras hos domstolen av konferensen eller av styrelsen med stöd av konferensens bemyndigande.

4. Då Internationella arbetsorganisationen påkallar sådant rådgivande yttrande, skall det ekonomiska och sociala rådet underrättas härom.

Artikel X.

Internationella arbetsorganisationens säte. Regionala kontor eller korrespondentbyråer.

1. Med hänsyn till önskvärdheten av att fackorganens säte förläggas till Förenta Nationernas permanenta säte och de fördelar, som äro förenade med en dylik förläggning, åtager sig Internationella arbetsorganisationen att samråda med Förenta Nationerna, innan den fattar något beslut rörande förläggning av sitt permanenta säte.

2. De regionala kontor eller korrespondentbyråer, som Internationella arbetsorganisationen må komma att upprätta, skola så vitt möjligt nära anknytas till de regionala kontor eller korrespondentbyråer, som Förenta Nationerna må komma att upprätta.

Artikel XI.

Personalfrågor.

1. Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen erkänna, att det slutliga utbyggandet av en enhetlig internationell tjänstemannastab är önskvärt ur synpunkten av en effektiv administrativ samordning och åtaga sig att i detta syfte fastställa gemensamma normer, villkor och anordningar i övrigt för att undgå mera betydande skiljaktigheter i anställningsvillkor eller konkurrens vid rekrytering av personal samt till främjande av ett utbyte av personal i syfte att rationellt tillgodogöra sig dess arbete.

2. Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen överenskomma att härutinnan i största möjliga utsträckning samarbeta och särskilt att

a) samråda beträffande upprättandet av en internationell tjänstenämnd (Civil Service Commission) med uppgift att lämna råd och anvisningar angående det sätt, på vilket gemensamma rekryteringsnormer för Förenta Nationernas och de olika fackorganens sekretariat skola kunna ernås;

b) samråda beträffande andra frågor rörande personalens anställningsförhållanden, såsom tjänstgöringsvillkor, anställningstid, tjänsteklasser, avlöningar och traktamenten, avsked och pensionsförmåner samt tjänstereglementen, i syfte att uppnå största möjliga enhetlighet å detta område;

c) samarbeta beträffande utbyte av personal för kortare eller längre tid, där så befinnes önskvärt, varvid vederbörlig hänsyn skall tagas till befordringsmöjligheter och pensionsrättigheter;

d) samarbeta vid upprättandet av lämpligt organ för biläggande av tvister rörande personal- och liknande frågor ävensom vid fullföljandet av detta organs uppgifter.

Artikel XII.

Statistiska avdelningar.

1. Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen överenskomma att eftersträva största möjliga samverkan, undvikande av icke önskvärt dubbelarbete, samt effektivt tillgodogörande av sin tekniska personal vid insamling, bearbetning, publicering och spridande av statistiska uppgifter. De överenskomma ock att gemensamt verka för att de statistiska uppgifterna skola bli till största möjliga gagn ävensom att insamlandet av dylika uppgifter må kunna ske utan onödigt betungande av myndigheter eller organisationer.

2. Internationella arbetsorganisationen erkänner Förenta Nationerna såsom centralt organ för insamling, bearbetning, publicering, standardisering och förbättring av statistik, avsedd att främja internationella organisationers allmänna syften.

3. Förenta Nationerna erkänner Internationella arbetsorganisationen såsom vederbörligt organ för insamling, bearbetning, standardisering och för-

bättring av statistik inom området för organisationens verksamhet, Förenta Nationerna dock obetaget att själv handhava statistiska ärenden av särskild vikt för fullgörandet av organisationens uppgifter eller för statistikens allmänna utveckling.

4. På Förenta Nationerna ankommer att inrätta administrativa organ och åvägabringa effektivt statistiskt samarbete med de till desamma anknutna fackorganen.

5. Vid insamling av statistiska uppgifter bör dubbelarbete undvikas av Förenta Nationerna och fackorganen i all den utsträckning en av sagda institutioner kan tillgodogöra sig uppgifter eller material, varöver någon av institutionerna förfoga.

6. I syfte att grunda ett centralt statistiskt arkiv för allmänt bruk åtager sig Internationella arbetsorganisationen att, i den mån så är möjligt, tillhandahålla Förenta Nationerna de uppgifter, som ingå till organisationen för dess grundläggande statistiska serier eller speciella rapporter.

Artikel XIII.

Administrativa och specialavdelningar.

1. Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen erkänna, med hänsyn till vikten av administrativ och fackmässig enhetlighet och möjligast effektiva tillgodogörande av personal och resurser, önskvärldheten av att så vitt möjligt undvika upprättandet inom Förenta Nationerna och de anknutna fackorganen av byråer eller avdelningar, som avse närliggande uppgifter och vilkas verksamhet sålunda kan komma att innebära dubbelarbete.

2. Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen överenskomma i enlighet härmed att samråda beträffande upprättandet och utnyttjandet av andra administrativa och specialavdelningar än de i artiklarna XI, XII och XIV angivna, närhelst och i den utsträckning upprättandet och utnyttjandet av dylika avdelningar kan finnas genomförbart och lämpligt.

3. Åtgärder skola vidtagas av Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen beträffande registrering och deposition av officiella dokument.

Artikel XIV.

Budgetära och finansiella förhållanden.

1. Internationella arbetsorganisationen erkänner önskvärldheten av att åstadkomma en nära budgetär och finansiell anknytning till Förenta Nationerna, i syfte att Förenta Nationernas och de anknutna fackorganens förvaltning må kunna genomföras på möjligast effektiva och ekonomiska sätt samt största möjliga samverkan och enhetlighet härutinnan uppnås.

2. Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen överenskomma att i största möjliga utsträckning samverka för uppnående av detta mål, och böra de särskilt samråda beträffande önskvärldheten av lämpliga åtgärder för infogandet av arbetsorganisationens budget i en Förenta Nationernas allmänna budget. Anordningar i sådant syfte skola närmare bestämmas i ett tilläggsavtal mellan de båda organisationerna.

3. Vid budgetarbetet har Internationella arbetsorganisationen att samråda med Förenta Nationerna.

4. Internationella arbetsorganisationen åtager sig att årligen tillställa Förenta Nationerna sitt budgetförslag samtidigt som detta tillställs organisationens medlemmar. Generalförsamlingen äger att granska arbetsorganisationens budget eller budgetförslag och beträffande olika däri intagna punkter avgiva förslag.

5. Representanter för Internationella arbetsorganisationen skola äga att utan rösträtt deltaga i generalförsamlingens och dess utskotts förhandlingar, närhelst arbetsorganisationens budget eller ärenden av allmänt administrativ eller finansiell natur berörande arbetsorganisationen föreligga till behandling.

6. Förenta Nationerna kan åtaga sig att uppbära och redovisa årsavgifterna från de medlemmar av Internationella arbetsorganisationen som äro medlemmar jämväl av Förenta Nationerna enligt den ordning som senare kan komma att avtalas mellan Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen.

7. I syfte att genom central handläggning uppnå enhetlig behandling av andra finansiella eller fiskaliska angelägenheter har Förenta Nationerna att på eget initiativ eller efter framställning av Internationella arbetsorganisationen sörja för att erforderlig utredning verkställes angående dylika frågor av intresse för arbetsorganisationen och övriga anknutna fackorgan.

8. Internationella arbetsorganisationen åtager sig att i den utsträckning så är möjligt, ställa sig av Förenta Nationerna tillämpad praxis till efterrättelse.

Artikel XV.

Ersättning för särskilda tjänster.

1. För den händelse Internationella arbetsorganisationen ställes inför nödvändigheten att ikläda sig avsevärda extra utgifter till följd av någon av Förenta Nationerna gjord framställning om speciella rapporter, utredningar eller biträde jämlikt artiklarna V, VI eller VII eller andra bestämmelser i denna överenskommelse, skola förhandlingar äga rum i syfte att bestämma huru dessa utgifter rättvisligen skola fördelas.

2. Förhandlingar mellan Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen skola likaledes äga rum i syfte att uppnå en skälig ordning för bestridandet av kostnaderna för centrala administrativa, tekniska eller fiskaliska tjänster eller annat särskilt biträde från Förenta Nationernas sida.

Artikel XVI.

Överenskommelse mellan olika mellanstatliga organ.

Internationella arbetsorganisationen förbinder sig att underrätta rådet om arten och räckvidden av varje ingången överenskommelse mellan arbetsorganisationen och varje annat anknutet fackorgan eller annan mellanstatlig organisation; särskilt åligger det arbetsorganisationen att underrätta rådet, innan dylik överenskommelse ingås.

Artikel XVII.

Upprätthållandet av förbindelser mellan organisationerna.

1. Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen träffa ovanstående överenskommelse i den förhoppningen, att den skall bidra till upprätthållandet av effektiva förbindelser mellan de båda organisationerna. De bekräfta sin avsikt att vidtaga varje ytterligare åtgärd, som må finnas erforderlig för att göra dessa förbindelser fullt effektiva.

2. De i föregående artikel av denna överenskommelse angivna anordningarna för förbindelser mellan olika organisationer skola, så långt det är lämpligt, tillämpas jämväl på förhållandet mellan sådana regionala kontor eller korrespondentbyråer, som må komma att upprättas av de båda organisationerna.

Artikel XVIII.

Överenskommelsens genomförande.

Förenta Nationernas generalsekreterare och Internationella arbetsbyråns generaldirektör äga att träffa de tilläggsavtal för genomförande av denna överenskommelse som erfarenheten från de båda organisationernas verksamhet kan komma att påfordra.

Artikel XIX.

Ändringar i överenskommelsen.

Denna överenskommelse kan göras till föremål för revision genom avtal mellan Förenta Nationerna och Internationella arbetsorganisationen.

Artikel XX.

Överenskommelsens ikraftträdande.

Denna överenskommelse skall träda i kraft, sedan den godkänts av Förenta Nationernas generalförsamling och Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens.

New York den 30 maj 1946.

Undertecknat av

A. Ramaswami Mudaliar,

President i Förenta Nationernas ekonomiska och sociala råd och ordförande i rådets kommitté för förhandlingar med fackorgan.

G. Myrddin-Evans,

Ordförande i Internationella arbetsbyråns styrelse och i Internationella arbetsorganisationens förhandlingsdelegation.